
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

***编者：** 叶兴阳*

***内容来源：** 公共领域英文原著*

***适用对象：** 英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：** 2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1878年3月，(the Nursery, March 1878, Vol. Xxiii. No.) 000001

2. 《育婴室》，1878年3月，(the Nursery, March 1878, Vol. Xxiii. No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1878年3月，(The Nursery, March 1878, Vol. XXIII. No.) 第1/2页

[-]
[65]
[-]

[65]

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋgɪst] ['ridər] .
For Youngest Readers .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɒljuːm] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . — [nəʊ] . [θriː] .
VOLUME XXIII . — No . 3 .
体积 二十三 . — 不 . 3 .

第 23 卷—第 3 期

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ɪn] [prəʊz]
IN PROSE
在 散文

散文

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ɪn][ðə; ði] [swɪŋ] -
In the Swing 67
在 这 摇摆 -

在 Swing 67 中

[haʊ] [maɪ] [bɔɪz] [helpt] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] -
How My Boys Helped Their Mother 69
如何 我的 男孩们 帮助 他们的 母亲 -

我的儿子们如何帮助他们的母亲 69

" [stɒp] [ðæt] ['kwɒrəlɪŋ] . " -
" Stop That Quarrelling . " 71
" 停止 那 争吵 . " -
“停止争吵。”71

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [kæl'kʌtə] -
A Letter from Calcutta 73
一个 信 从 加尔各答 -
来自加尔各答的一封信 73

['preəri] [dɒgz] -
Prairie Dogs 75
草原 狗 -
草原犬鼠 75

[ðə; ði]['kætbɜːd] -
The Catbird 79
这 猫鸟 -
Catbird 79

[haʊ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][kæt] -
How to Draw a Cat 80
如何 到 画 一个 猫 -
如何画一只猫 80

['pleɪɪŋ] [kʊk] -
Playing Cook 81
玩耍 厨师 -
玩转库克 81

[haʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] -
How a Boy Caught a Fish with His Nose 82
如何 一个 男生 捕捉 一个 鱼 和 他的 鼻子 -
男孩如何用鼻子钓到鱼 82

[æn; ən][əʊld]['feɪb(ə)l] -
An Old Fable 83
一个 老的 寓言 -
古老的寓言 83

['aʊə(r)][flai] -
Our Fly 84
我们的 飞 -
我们的 Fly 84

['græn,pɑːz] [wɒtʃ] -
Grandpa's Watch 85
爷爷的 手表 -
爷爷的手表 85

['hɛlənz] [bɜːd] -
Helen's Bird 87
海伦的 鸟 -
海伦的鸟 87

[ðə; ði] [giːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] -
The Geese and the Hawk 90
这 鹅 和 这 鹰 -
大雁与鹰 90

['meɪbəlz] ['siːkrəts] -
Mabel's Secrets 91
梅布尔的 秘密 -
梅布尔的秘密 91

[ðə; ði] [snəʊ] ['kʌntri] -
The Snow Country 94
这 雪 国家 -

雪国94

[ɪn] [vɜːs]
IN VERSE
在 诗

诗歌

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['noʊˌbɑːdiːz] [dɒg] -
Nobody's Dog 66
没有人 狗 -

无人之狗 66

[ðə; ði] [njuː] [muːn] -
The New Moon 68
这 新的 月亮 -

新月 68

[ðə; ði] [gɜːl] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] -
The Girl Who is Always Good 72
这 女孩 WHO 是 总是 好的 -

总是乖乖女 72

[ðə; ði] [striːt] - ['pleɪə(r)] -
The Street - Player 77
这 街道 - 玩家 -

街头玩家 77

[θriː] ['lɪt(ə)l] [tʃɪks] [bɔːn] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃuː] -
Three Little Chicks Born in a Shoe 89
三 小的 小鸡 出生 在 一个 鞋 -

鞋子里诞生的三只小鸡 89

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['stjuːd(ə)nt] -
The Little Student 93
这 小的 学生 -

小学生93

[ðə; ði] - ['pɑːti] ([wɪð] ['mjuːzɪk]) - [-]
The Froggie's Party (with music) 96 [66]
这 - 派对 (和 音乐) - [-]

青蛙的派对（带音乐）96[66]

['noʊˌbɑːdiːz] [dɒg] .
NOBODY'S DOG .
没有人 狗 .

任何人的狗。

['noʊˌbɑːdiːz] [dɒg] .
NOBODY'S DOG .
没有人 狗 .

任何人的狗。

[ɛn'ɛl 'waɪ] [ə; eɪ] ['dɜːti] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [dɒg] !
NLY a dirty black - and - white dog !
仅 一个 肮脏的 黑色的 - 和 - 白色的 狗 !

只是一只脏兮兮的黑白相间的狗！

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪm] ['eni] [deɪ] ,

You can see him any day ,

你 能 看 他 任何 天 ,

你每天都可以见到他。

['trɒtɪŋ] ['miːkli] [frɒm; frəm] [striːt] [tuː; tə] [striːt] :

Trotting meekly from street to street :

小跑 温顺地 从 街道 到 街道 :

温顺地从一条街小跑到另一条街:

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] ,

He almost seems to say ,

他 几乎 似乎 到 说 ,

他似乎在说:

[æz; əz][hiː; hi] [lʊks] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [wɪð] ['wɪstf(ə)l] [aɪz] ,

As he looks in your face with wistful eyes ,

作为 他 看起来 在 你的 脸 和 怅惘 眼睛 ,

他用充满渴望的眼神望着你,

" [ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] .

" I don't mean to be in your way .

" 我 不 意思是 到 是 在 你的 方式 .

“我不想妨碍你。”

" [hɪz; ɪz][teɪl] [hæŋz] ['druːpɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz] ;

" His tail hangs drooping between his legs ;

" 他的 尾巴 悬挂 下垂 之间 他的 腿 ;

他的尾巴耷拉在两腿之间;

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪz] [θɪn] [ænd; ənd][speə(r)] :

His body is thin and spare :

他的 身体 是 薄的 和 空闲的 :

他身材瘦削精瘦:

[haʊ] [hiː; hi] ['envi] [ðə; ði] [sliːk] [ænd; ənd] [wel] - [fed] [dɒgz] ,

How he envies the sleek and well - fed dogs ,

如何 他 羡慕 这 光滑 和 出色地 - 美联储 狗 ,

他多么羡慕那些毛发油亮、吃得饱饱的狗啊!

[ðæt] [θraɪv] [ɒn][ðeə(r)] ['mɑːstəz] - [keə(r)] !

That thrive on their masters ' care !

那 蓬勃发展 在 他们的 大师 - 关心 !

它们靠主人的照料茁壮成长!

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndər] [wɒt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] ,

And he wonders what they must think of him ,

和 他 奇迹 什么 他们 必须 思考 的 他 ,

他想知道他们会怎么看待他。

[ænd; ənd] [griːvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːd] [feə(r)] .

And grieves at his own hard fare .

和 悲伤 在 他的 自己的 难的 票价 .

他为自己艰苦的伙食感到悲伤。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] ['frendli] [feɪs] , —

Sometimes he sees a friendly face , —

有时 他 看到 一个 友好的 脸 , —

有时他会看到一张友善的面孔,——

[ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] ;

A face that he seems to know ;

一个 脸 那 他 似乎 到 知道 ;

一张他似乎认识的面孔;

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['mɑːstə(r)]
And thinks it may be the master
和 思考 它 可能 是 这 掌握

并认为它可能是主宰

[ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ;
That he lost so long ago ;
那 他 丢失的 所以 长的 前 ;

他很久以前就失去了;

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dɛəz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [həʊm] ,
And even dares to follow him home ,
和 甚至 敢于 到 跟随 他 家 ,

甚至还敢跟踪他回家,

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][səʊ] !
For he loved his master so !
为了 他 喜爱 他的 掌握 所以 !

因为他如此爱他的主人!

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk] !
Poor Jack !
贫穷的 杰克 !

可怜的杰克!

[hiːz] ['əʊnli][mɪ'steɪkən] [ə'gen] ,
He's only mistaken again ,
他是 仅有的 错误 再次 ,

他又一次弄错了。

[ænd; ənd] [stəʊnd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [bæk] ;
And stoned and driven back ;
和 吸食大麻 和 驱动 后退 ;

被石头砸中,然后被赶了回去;

[bʌt; bət] [hiːz] [juːst] [tuː; tə] [disə'pɔintmənt] [naʊ] ,
But he's used to disappointments now ,
但 他是 用过的 到 失望 现在 ,

但他现在已经习惯了失望。

[ænd; ənd] [teɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz]['biːt(ə)n] [træk] ;
And takes up his beaten track ;
和 需要 向上 他的 被打败 追踪 ;

他继续走他熟悉的路;

['noʊˌbɑːdiːz][dɒg] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] ['nəʊbədi] [k'eəz] , —
Nobody's dog , for whom nobody cares , —
没有人 狗 , 为了 谁 无人 关心 , —

无人问津的狗,无人关心的狗——

[pɔː(r); pʊə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] [dʒæk] !
Poor unfortunate Jack !
贫穷的 不幸 杰克 !

可怜的杰克!

[fred] [biː] . [kɪŋ] . [-]
Fred B . King . [67]
弗雷德 B . 国王 . [-]

弗雷德·B·金。[67]

[ɪn] [ðə; ði] [swɪŋ] .
IN THE SWING .
在 这 摇摆 .

在秋千上。

[ðə; ði] [swɪŋ] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld][əʊk] - [triː] [ɪn] ['græn,mʌðərz] [grəʊv] .

The swing was hung from an old oak - tree in grandmother's grove .

这 摇摆 曾是 悬挂 从 一个 老的 橡木 - 树 在 祖母的 树林 .

秋千挂在祖母树林里的一棵老橡树上。

[ðeə(r)]['meɪbəl][ænd; ənd][ai] [juːst] [tuː; tə][gəʊ] ['evri] [faɪn] ['sʌmə(r)] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] ,

There Mabel and I used to go every fine summer morning before breakfast ,

那里 梅布尔 和 我 用过的 到 去 每一个 美好的 夏天 早晨 前 早餐 ,

每个晴朗的夏日早晨，我和梅布尔都会在早餐前去那里。

[ænd; ənd] [swɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] ['mɪnɪts] .

and swing for five minutes .

和 摇摆 为了 五 分钟 .

荡秋千五分钟。

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [swɪŋ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]

We did not swing longer than that because too much of this kind of

我们 做过 不是 摇摆 更长 比 那 因为 也 很多 的 这 种类 的

['eksəsaɪz][ɪz][nɒt] ['helθi] .

exercise is not healthy .

锻炼 是 不是 健康 .

我们没有挥杆更长时间，因为这种运动过度对健康不利。

[wʌns] , [wen] [ai][hæd; həd] [swʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [haɪ] , ['meɪbəl][hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːl] ,

Once , when I had swung her very high , Mabel had a fall ,

一次 , 什么时候 我 有 摇摆 她 非常 高的 , 梅布尔 有 一个 落下 ,

有一次，我把她高高举起，梅布尔摔了下来。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [fel] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [tʌfts] [ɒv; əv] [sɒft] [grɑːs]

but it did not hurt her , for she fell among some tufts of soft grass

但 它 做过 不是 伤害 她 , 为了 她 跌倒 之中 一些 簇绒 的 柔软的 草

;

;

;

但她并没有受伤，因为她跌倒在一些柔软的草丛中；

[bʌt; bət] , [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [stəʊn] , [,aɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)]

but , if her head had struck a stone , it might have done her

但 , 如果 她 头 有 击 一个 石头 , 它 可能 有 完毕 她

[greɪt] [hɑːm] .

great harm .

伟大的 伤害 .

但是，如果她的头撞到石头，可能会对她造成很大的伤害。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ][mɔː(r)]['keəf(ə)l] . [-]

After that we were both more careful . [68]

后 那 我们 是 两个都 更多的 小心 . [-]

之后我们俩都更加小心了。[68]

[faɪv] [j'iəz] [hæv; həv] [gɒn] [baɪ] [sɪns] [ðəʊz] [deɪz] .

Five years have gone by since those days .

五 年 有 已消失 经过 自从 那些 天 .

距今已经五年了。

[wiː; wi][bəuθ][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [,juː 'es] ,

We both go to school , and I do not think you would know us ,

我们 两个都 去 到 学校 , 和 我 做 不是 思考 你 会 知道 我们 ,

我们俩都在上学，我想你不会认识我们。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['laiknis] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

from the likenesses in the picture .

从 这 肖像 在 这 图片 .

从图片上的相似之处来看。

[bʌt; bət][nekst] ['sʌmə(r)] [wiː; wi][həʊp][tuː; tə]['vɪzɪt] ['grænmʌðə(r)] [wʌns][mɔː(r)] ,
But next summer we hope to visit grandmother once more ,
但 下一个 夏天 我们 希望 到 访问 祖母 一次 更多的 ,

但我们希望明年夏天能再去看望奶奶一次。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'vaɪv] [əʊld] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [swɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] [əʊk] - [triː] .
and we shall revive old times in the swing under the old oak - tree .
和 我们 将 复活 老的 时代 在 这 摇摆 在下面 这 老的 橡木 - 树 .

我们将在老橡树下的秋千上重温旧时光。

[ðə; ði][slaɪ] ['skwirəlz] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌjuː 'es] ; [ðə; ði] [bɜːdz] [wɪl] ['twɪtə(r)] ,
The sly squirrels will come out and look at us ; the birds will twitter ,
这 狡猾 松鼠 将要 来 出去 和 看 在 我们 ; 这 鸟类 将要 叽叽喳喳 ,

狡猾的松鼠会出来打量我们；鸟儿会鸣叫，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [nests] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ˌðeərə'baʊts] :
and try to make us think that they have no nests in the trees and bushes thereabouts :
和 尝试 到 制作 我们 思考 那 他们 有 不 巢穴 在 这 树木 和 灌木丛 大约 :

并试图让我们认为它们在附近的树木和灌木丛中没有巢穴：

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [seɪ] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də][juː; jʊ][nəʊ] [hɑːm] , [bɜːdz] , ['skwirəlz] ,
but we shall say , " We shall do you no harm , birds , squirrels ,
但 我们 将 说 , " 我们 将 做 你 不 伤害 , 鸟类 , 松鼠 ,

但我们会说："我们不会伤害你们，鸟儿，松鼠，

['biːt(ə)lz] — [nəʊ] [hɑːm] — [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ][ɔːl] !
beetles — no harm — for we love you all !
甲虫 — 不 伤害 — 为了 我们 爱 你 全部 !

甲虫们——没有害处——因为我们爱你们！

[səʊ] [pleɪ] [ɒn] , [ænd; ənd] [pliːz] [let] [ˌjuː 'es] [pleɪ] [tuː] .
So play on , and please let us play too .
所以 玩 在 , 和 请 让 我们 玩 也 .

所以请继续比赛，也请让我们一起玩。

" ['iːdɪθ] .
" Edith .
" 伊迪丝 .

"伊迪丝。

[ðə; ði] [njuː] [muːn] .
THE NEW MOON .
这 新的 月亮 .

新月。

['prɪti] [njuː] [muːn] , [waɪt] [njuː] [muːn] ,
Pretty new moon , white new moon ,
漂亮的 新的 月亮 , 白色的 新的 月亮 ,

美丽的新月，洁白的新月

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [brɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɔːn] ?
What do you bring in your horn ?
什么 做 你 带来 在 你的 喇叭 ?

你带乐器来的时候会带些什么？

['sɪlvə(r)] [lait] [tuː; tə] [peɪnt] [blæk] [naɪt]
Silver light to paint black night
银 光 到 画 黑色的 夜晚

银光描绘黑夜

[æz; əz][feə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['ɜːli] [dɔːn] ?
As fair as the early dawn ?
作为 公平的 作为 这 早期的 黎明 ?

如黎明般美好?

[swiːt] [njuː] [muːn] , ['prɪti] [njuː] [muːn] ,
Sweet new moon , pretty new moon ,
甜的 新的 月亮 , 漂亮的 新的 月亮 ,

甜蜜的新月，美丽的新月

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] ['hɑːvɪst] [jɔː(r); jə(r)] [reɪz] ?
Where did you harvest your rays ?
在哪里 做过 你 收成 你的 射线 ?

你们在哪里采集到这些射线?

[ɪn][ðə; ði] [diːps] [ɒv; əv] [dɑːk] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][bʌt; bət][ə; eɪ] [spɑːk]
In the deeps of dark were you but a spark
在 这 深水 的 黑暗的 是 你 但 一个 火花

在黑暗深处，你不过是一簇火花。

[tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ə'lɒŋ] [jɔː(r); jə(r)] [weɪz] ?
Till the sun shone along your ways ?
直到 这 太阳 闪耀 沿着 你的 方式 ?

直到阳光照耀你的道路?

[feə(r)] [njuː] [muːn] , [kaɪnd] [njuː] [muːn] ,
Fair new moon , kind new moon ,
公平的 新的 月亮 , 种类 新的 月亮 ,

皎洁的新月，温柔的新月

[wɪl] [maɪ] [wɪʃ] [kʌm] [truː] [sʌm; səm] [deɪ] ,
Will my wish come true some day ,
将要 我的 希望 来 真的 一些 天 ,

我的愿望有一天会实现吗?

[wen] [jʊr; jər] [bʌt; bət][ə; eɪ] [gəʊst] [ɒv; əv] [jɔː'self] , [æt; ət][ðə; ði][məʊst] ,
When you're but a ghost of yourself , at the most ,
什么时候 你是 但 一个 鬼 的 你自己 , 在 这 最多 ,

当你最多只剩下一个影子的时候,

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['glɔːri] ['pɑːsɪz] [ə'weɪ] ?
And your glory passes away ?
和 你的 荣耀 通过 离开 ?

你的荣耀终将消逝吗?

['meəri][en] . ['preskət] . [-]
Mary N . Prescott . [69]
玛丽 N . 普雷斯科特 . [-]

玛丽·N·普雷斯科特。[69]

[haʊ] [maɪ] [bɔɪz] [helpt] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
HOW MY BOYS HELPED THEIR MOTHER .
如何 我的 男孩们 帮助 他们的 母亲 .

我的儿子们是如何帮助他们的母亲的。

[wen] [wiː; wi][fɜːst] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ðə; ði][lɒt][nekst][tuː; tə]['aʊəz][wɒz; wəz]['veɪkənt] ;
When we first came here to live , the lot next to ours was vacant ;
什么时候 我们 第一的 来了 这里 到 居住 , 这 很多 下一个 到 我们的 曾是 空缺 ;

我们刚搬来这里居住时，我们隔壁的地块是空的;

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
but afterwards a house was built on it ,
但 然后 一个 房子 曾是 建造 在 它 ,

但后来上面盖了一座房子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
and the boys were very much interested in the progress of the building .
和 这 男孩们 是 非常 很多 感兴趣的 在 这 进步 的 这 建筑 .

男孩们对建筑工程的进展非常感兴趣。

['ɒf(ə)n] , [wen] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [dɔːz] , [ðeɪ] [wʊd] [sɪt][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Often , when obliged to stay in doors , they would sit by the window ,
经常 , 什么时候 有义务 到 停留 在 门 , 他们 会 坐 经过 这 窗户 ,

通常情况下，当被迫待在室内时，他们会坐在窗边。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] " [njuː] [haʊs] , " [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
watching the work on the " new house , " as they called it .
观看 这 工作 在 这 " 新的 房子 , " 作为 他们 称为 它 .

观看他们所谓的“新房子”的施工情况。

['mɪstə(r)] . ['lɪt(ə)l] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv]['aʊəz]
Mr . Little , the owner of the house , was an old acquaintance of ours
先生 . 小的 , 这 所有者 的 这 房子 , 曾是 一个 老的 熟人 的 我们的
,
,
,

房子的主人利特尔先生是我们的老相识。

[ænd; ənd] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
and very fond of children .
和 非常 喜爱 的 孩子们 .

非常喜欢孩子。

[səʊ] [ə'keɪʒnəli] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˌəʊvə'siː] [ðə; ði] [wɜːk] ,
So occasionally , when he came to oversee the work ,
所以 偶尔 , 什么时候 他 来了 到 监督 这 工作 ,

所以偶尔，当他来监督工作时，

[ai] [wʊd] [ə'laʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [siː] [hɪm] ;
I would allow the boys to go up and see him ;
我 会 允许 这 男孩们 到 去 向上 和 看 他 ;

我会允许孩子们上去见他；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [neɪlz] , [ɔː(r)][sʌm; səm] [blɒks] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .
and he would give them a few nails , or some blocks to play with .
和 他 会 给 他们 一个 很少 指甲 , 或者 一些 积木 到 玩 和 .

他会给他们一些钉子或积木玩。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一天，

['mɪstə(r)] . ['lɪt(ə)l] [kɔːld] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːpintəz] [hæd; həd]
Mr . Little called their attention to the wood which the carpenters had
先生 . 小的 称为 他们的 注意力 到 这 木头 哪个 这 木匠 有
[θrəʊn] [ə'saɪd][æz; əz] ['rʌbɪʃ] ,
thrown aside as rubbish ,
抛掷 旁边 作为 垃圾 ,

利特尔先生让他们注意到木匠们当作垃圾扔到一边的木头。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][send]
and told them he was going to pick up some of it , and send
和 讲述 他们 他 曾是 去 到 挑选 向上 一些 的 它 , 和 发送
[ˌaɪ 'tiː][həʊm] [-]
it home [70]
它 家 [-]

并告诉他们他要去取一些，然后寄回家[70]

[tuː; tə] [bɜːn] ; " [ænd; ənd] [naʊ] , [bɔɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['lɪt(ə)l] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [help]
to burn ; " and now , boys , " said Mr . Little , " if you would like to help
到 烧伤 ; " 和 现在 , 男孩们 , " 说 先生 . 小的 , " 如果 你 会 喜欢 到 帮助
[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ,
your mother ,
你的 母亲 ,

烧掉；“孩子们，”利特尔先生说，“如果你们想帮助你们的母亲，

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] ['kɪndlɪŋ] - [wʊd] .
here is a chance to get her some kindling - wood .
这里 是 一个 机会 到 得到 她 一些 引火物 - 木头 .

这是给她弄些引火柴的机会。

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [get] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['kæri] [həʊm] .
You may come every day , and get all you can carry home .
你 可能 来 每一个 天 , 和 得到 全部 你 能 携带 家 .

您可以每天都来，把您能带回家的所有东西都带走。

" [ðeɪ] [keɪm] [həʊm] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [plæn] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] [suːn]
" They came home delighted with the plan ; and the next morning , as soon
" 他们 来了 家 高兴极了 和 这 计划 ; 和 这 下一个 早晨 , 作为 很快
[æz; əz] ['brekfəst] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
as breakfast was done ,
作为 早餐 曾是 完毕 ,

“他们带着对这个计划的欣喜之情回到家；第二天早上，早餐一结束，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] [wɜːk] .
they were ready to begin their work .
他们 是 准备好 到 开始 他们的 工作 .

他们准备开始工作了。

[ðə; ði] [tuː] ['əʊldɪst] [bɔɪz] [tʊk] [ðeə(r)] ['wiːlbærəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wʌn] [hɪz; ɪz] [kɑːt] ,
The two oldest boys took their wheelbarrows , and the youngest one his cart ,
这 二 最老 男孩们 采取 他们的 独轮车 , 和 这 最小的 一 他的 大车 ,
[ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .
and off they started .
和 离开 他们 开始 .

两个年纪最大的男孩推着独轮车，最小的男孩推着小车，他们出发了。

[ai] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [maɪ] ['wɪndəʊ] , ['wɜːkɪŋ] ['veri] ['dɪlɪdʒəntli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn]
I could see them from my window , working very diligently , and they soon
我 可以 看 他们 从 我的 窗户 , 在职的 非常 勤勉地 , 和 他们 很快
[keɪm] [bæk] ,
came back ,
来了 后退 ,

我从窗户里看到他们，他们非常勤奋地工作着，很快他们就回来了。

[iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [ləʊd] .
each with a good - sized load .
每个 和 一个 好的 - 尺寸 加载 .

每人都背负着相当可观的货物。

[ðeɪ] [nɒkt] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] - [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [maɪ]
They knocked at the back - door , and asked me where I would have my
他们 敲门 在 这 后退 - 门 , 和 问 我 在哪里 我 会 有 我的
[wʊd] [pʊt] .
wood put .
木头 放 .

他们敲了敲后门，问我打算把木柴放在哪里。

[ai][təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['selə(r)] , [ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['selə(r)]
I told them they could put it in the cellar , and opened the outside cellar
我 讲述 他们 他们 可以 放 它 在 这 地窖 ， 和 打开 这 外部 地窖
- [dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
- door for them .
- 门 为了 他们 .

我告诉他们可以把东西放在地窖里，然后为他们打开了地窖外面的门。

[iːtʃ] [wʌn] [θruː] [aʊt][hɪz; ɪz][ləʊd] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] ;
Each one threw out his load , and started for another ;
每个 一 扔 出去 他的 加载 ， 和 开始 为了 其他 ；

他们各自卸下自己的货物，然后开始运送另一批货物；

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [kept] [æt; ət] [wɜːk] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] ['fɔːnuːn] .
and so they kept at work nearly the whole forenoon .
和 所以 他们 保留 在 工作 几乎 这 所有的 午前 .

于是，他们几乎整个上午都在工作。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , ['sʌmtaɪmz] ['getɪŋ] [wʌn][ləʊd][ə; eɪ]
They continued to work in this way for a week , sometimes getting one load a
他们 持续 到 工作 在 这 方式 为了 一个 星期 ， 有时 获得 一 加载 一个
[deɪ] ,
day ,
天 ，

他们就这样持续工作了一周，有时一天只能运走一车货物。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ; [ænd; ənd] ['evri] [naɪt] , [wen] [ðeə(r)][pə'pɑː] [keɪm] [həʊm] ,
and sometimes four or five ; and every night , when their papa came home ,
和 有时 四 或者 五 ； 和 每一个 夜晚 ，什么时候 他们的 爸爸 来了 家 ，

有时是四五个；而且每天晚上，当他们的爸爸回家时，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm] [daʊn] ['selə(r)][tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] .
they invited him down cellar to see how much wood they had .
他们 受邀 他 向下 地窖 到 看 如何 很多 木头 他们 有 .

他们邀请他到地窖里看看他们有多少木柴。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːlə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['faɪəpleɪs] ,
In a little room back of the parlor , there was an old - fashioned fireplace ,
在 一个 小的 房间 后退 的 这 客厅 ， 那里 曾是 一个 老的 - 造型 壁炉 ，

客厅后面的小房间里有一个老式壁炉。

[ɪn] [wɪtʃ] , [wen] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə][grəʊ] [kuːl] , [pə'pɑː] [wʊd] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ][naɪs]
in which , when the evenings began to grow cool , papa would build up a nice
在 哪个 ，什么时候 这 晚上 开始 到 生长 凉爽的 ， 爸爸 会 建造 向上 一个 好的
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ，

每当夜幕降临，天气转凉时，爸爸就会生起一堆温暖的篝火。

[dʒʌst]['ɑːftə(r)]['sʌpə(r)] .
just after supper .
只是 后 晚餐 .

晚饭后不久。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
Then he would sit down in the firelight with the boys ,
然后 他 会 坐 向下 在 这 火光 和 这 男孩们 ，

然后他会和孩子们一起坐在篝火旁，

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] ['stɔːriz] [tɪl] [ðeə(r)][bed] - [taɪm] , ['greɪtli] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'laɪt] .
and tell them stories till their bed - time , greatly to their delight .
和 告诉 他们 故事 直到 他们的 床 - 时间 ， 非常 到 他们的 喜 .

给他们讲故事直到他们睡觉时间，他们非常喜欢。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['leɪbə(r)] ,
So you see they had a reward for their labor ,
所以 你 看 他们 有 一个 报酬 为了 他们的 劳动 ,

所以你看，他们的劳动得到了回报。

[bɪ'saɪdz] ['hævɪŋ] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [helpt] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] .
besides having the satisfaction of knowing that they helped their mother .
除了 拥有 这 满意 的 会心 那 他们 帮助 他们的 母亲 .

除了能帮助母亲而感到满足之外。

[eɪtʃ] . [el] . [-]
H . L . [71]
H . L . [-]

HL[71]

" [stɒp] [ðæt] ['kwɒrəlɪŋ] .
" STOP THAT QUARRELLING .
" 停止 那 争吵 .

停止争吵。

" [ɪn] ['ɪŋglənd] ['riːs(ə)ntli] , [ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] [giːs] - [laɪf][wɒz; wəz] ['witnis] .
" In England recently , a curious incident of geese - life was witnessed .
" 在 英格兰 最近 , 一个 好奇的 事件 的 鹅 - 生活 曾是 目击者 .

“最近在英国，人们目睹了一件关于鹅的奇特事件。”

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['veri] [faɪn] [giːs] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['wʊdfəd] [wɜː(r); wə(r)]
A number of very fine geese , belonging to a Mr . Woodford were
一个 数字 的 非常 美好的 鹅 , 属于 到 一个 先生 . 伍德福德 是
['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] ['ræmb(ə)l] ,
having their morning ramble ,
拥有 他们的 早晨 漫谈 ,

伍德福德先生饲养的一群非常漂亮的鹅正在进行晨间漫步。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
when suddenly a strange noise was heard .
什么时候 突然 一个 奇怪的 噪音 曾是 听到 .

突然，听到一阵奇怪的声音。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [giːs] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ['kwɒrəlɪŋ] , ['prɒbəbli] ['əʊvə(r)] [-]
Two of the geese had begun quarrelling , probably over [72]
二 的 这 鹅 有 开始 争吵 , 大概 超过 [-]

两只鹅开始争吵，可能是因为[72]

[sʌm; səm] [tʃɔɪs] ['mɔːs(ə)l][ɒv; əv] [fuːd] .
some choice morsel of food .
一些 选择 小块 的 食物 .

一些上好的美食。

[ðeɪ] [fɔːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['fjʊəriəsli] ,
They fought each other furiously ,
他们 战斗 每个 其他 愤怒地 ,

他们激烈地互相搏斗，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [kɔːzd] [nəʊ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪz] [tuː; tə]
when they were suddenly stopped in a way that caused no little surprise to
什么时候 他们 是 突然 停止 在 一个 方式 那 导致 不 小的 惊喜 到
[ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)] .
the beholders .
这 旁观者 .

这时，他们突然停了下来，这让旁观者颇感意外。

[æn; ən][əʊld] [guːs] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][rəʊd] , [ænd; ənd] ['kæklɪŋ] [ɪn] [təʊnz] [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ment] ,
An old goose came flying across the road , and cackling in tones that must have meant ,
一个 老的 鹅 来了 飞行 穿过 这 路 ， 和 咯咯笑 在 音调 那 必须 有 意思是 ，

一只老鹅飞过马路，咯咯地叫着，那叫声一定意味着：

" [stɒp] [ðæt] ['kwɒrəlɪŋ] !
" Stop that quarrelling !
" 停止 那 争吵 ！

停止争吵！

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['kɔmbətənt] .
" for they seemed to be well understood by the combatants .
" 为了 他们 似乎 到 是 出色地 理解 经过 这 战斗人员 .

“因为他们似乎被交战双方很好地理解了。”

['hævɪŋ] [tʃaɪdɪd] [ðem; ðəm] [wel] , [ðə; ði][əʊld] [guːs] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] .
Having chided them well , the old goose proceeded to punish them .
拥有 责备 他们 出色地 ， 这 老的 鹅 继续 到 惩治 他们 .

老鹅狠狠训斥了它们一番后，便开始惩罚它们。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['kwɒrəlsəm] [giːs] [əu'bei] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [guːs] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [flɒk] ,
Instantly the quarrelsome geese obeyed the command of the old goose ; and the whole flock ,
即刻 这 爱争吵的 鹅 服从 这 命令 的 这 老的 鹅 ； 和 这 所有的 群 ，

那些好斗的鹅立刻听从了老鹅的命令；整个鹅群，

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,
that had been witnesses of the fight ,
那 有 到过 证人 的 这 斗争 ，

那些曾目睹这场打斗的人，

[bɪ'gæn][tuː; tə]['gɒb(ə)l][ðeə(r)][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ə'baʊt] .
began to gobble their approval of the peace that had been brought about .
开始 到 咕噜 他们的 赞同 的 这 和平 那 有 到过 带来 关于 .

他们开始欣然接受和平的到来。

[haʊ] [mʌtʃ] ['waɪzə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðæn; ðən][sʌm; səm][bæd] [bɔɪz] , [huː] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [faɪt] ,
How much wiser they were than some bad boys , who like to see a fight ,
如何 很多 更明智 他们 是 比 一些 坏的 男孩们 ， WHO 喜欢 到 看 一个 斗争 ，

他们比那些喜欢打架的坏小子明智多了。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][traɪ][tuː; tə][stɒp][ˌaɪ 'tiː] !
and do not try to stop it !
和 做 不是 尝试 到 停止 它 ！

不要试图阻止它！

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] .
Uncle Charles .
叔叔 查尔斯 .

查尔斯叔叔。

[ðə; ði] [gɜːl] [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] .
THE GIRL WHO IS ALWAYS GOOD .
这 女孩 WHO 是 总是 好的 .

一直都很乖的女孩。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [saɪz] ;
She never sighs ;
她 绝不 叹息 ;

她从不叹气;

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] ['grʌmblz] ;
She never grumbles ;
她 绝不 抱怨 ;

她从不抱怨;

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [kraɪz]
She never cries
她 绝不 哭泣

她从不哭

[wen] [daʊn] [ʃiː; ʃi] ['tʌmblz] .
When down she tumbles .
什么时候 向下 她 翻滚 .

她倒下时会翻滚。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [sɔɪlz]
She never soils
她 绝不 土壤

她从不弄脏自己

[hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [dresɪz] ;
Her pretty dresses ;
她 漂亮的 连衣裙 ;

她漂亮的裙子;

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [spɔɪlz]
She never spoils
她 绝不 战利品

她从不娇惯别人。

[hɜː(r); hə(r)]['sɪlkən] ['tresɪz] .
Her silken tresses .
她 丝 头发 .

她丝滑的秀发。

[wɪð] [kæp][ɒn] [hed] ,
With cap on head ,
和 帽 在 头 ,

头戴帽子,

[ænd; ənd] [wiː] [hændz]['fəʊldɪd] ,
And wee hands folded ,
和 哇 双手 折叠 ,

还有那双合拢的小手,

[ʃiːz] [pʊt][tuː; tə][bed] ,
She's put to bed ,
她是 放 到 床 ,

她被扶上床睡觉了。

[ænd; ənd]['nevə(r)][skəuldid] .
And never scolded .
和 绝不 责骂 .

而且从不责骂。

[əʊ] , [ʃiːz] [ə; eɪ] [pɜːl] !
Oh , she's a pearl !
哦 , 她是 一个 珍珠 !

哦,她真是个宝贝!

[nəʊ] ['mɪstʃɪf] ['skiːmɪŋ] ;
No mischief scheming ;
不 恶作剧 心计 ;

没有恶意阴谋;

[ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɜːl] , —
There's such a girl , —
有 这样的 一个 女孩 , —

真有这么一个女孩——

[doʊnt] [θɪŋk] [aɪm] ['driːmɪŋ] .
Don't think I'm dreaming .
不 思考 我是 做梦 .

别以为我在做梦。

[bʌt; bət][nɒt][tuː; tə] [tel]
But not to tell
但 不是 到 告诉

但不要说

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒli] :
Her name were folly :
她 姓名 是 蠢事 :

她的名字是愚昧:

[juː; jʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [wel] ,
You know her well ,
你 知道 她 出色地 ,

你很了解她。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiːz] [jɔː(r); jə(r)] ['dɒli] !
For she's your Dolly !
为了 她是 你的 多莉 !

因为她就是你的多莉!

[dʒɔːdʒ] ['kuːpə(r)] . [-]
George Cooper . [73]
乔治 库珀 . [-]

乔治·库珀。[73]

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [kæl'kʌtə] .
A LETTER FROM CALCUTTA .
一个 信 从 加尔各答 .

来自加尔各答的一封信。

[dɪə(r)] " ['nɜːsəri] , " — [wei] [aʊt] [hɪə(r)] , [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][maɪ]['riːəl] [həʊm] ,
Dear " Nursery , " — Way out here , a long distance from my real home ,
亲爱的 " 苗圃 , " — 方式 出去 这里 , 一个 长的 距离 从 我的 真实的 家 ,

亲爱的“托儿所”——这里很远，离我真正的家很远，

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]['bɒstən] , [maɪ] ['grænd,mɑːmə] [sendz][juː; jʊ] ;
which is not far from Boston , my grandmamma sends you ;
哪个 是 不是 远的 从 波士顿 , 我的 奶奶 发送 你 ;

离波士顿不远的地方，我奶奶派你来的;

[ænd; ənd][ai][,eɪ 'em][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːriz] [riːd] ,
and I am so fond of hearing the stories read ,
和 我 是 所以 喜爱 的 听力 这 故事 读 ,

我非常喜欢听人朗读故事。

[ðæt] [ai] [θɪŋk] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðɪs]
that I think some of your children would like to read a story about this
那 我 思考 一些 的 你的 孩子们 会 喜欢 到 读 一个 故事 关于 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

我想你们的孩子中有些人会喜欢读关于这个国家的故事。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [hɪə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [njuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [məʊst] [ɒv; əv]
There are many things here which would be new and strange to most of
那里 是 许多 事物 这里 哪个 会 是 新的 和 奇怪的 到 最多 的
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

这里有很多东西对他们大多数人来说都是新奇的;

[bʌt; bət] [fjuː] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['fʌni] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [krəʊz] ['pleɪɪŋ] [ðeə(r)] [præŋks] .
but few things are more funny than the crows playing their pranks .
但 很少 事物 是 更多的 有趣的 比 这 乌鸦 玩耍 他们的 恶作剧 .

但很少有事情比乌鸦恶作剧更有趣。

[ðə; ði] [krəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [-]
The crows are very [74]
这 乌鸦 是 非常 [-]

乌鸦非常[74]

[laɪk] [ðəʊz] [æt; ət] [həʊm] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [hæv; həv] [sleɪt] - ['kʌləd] [neks] ,
like those at home , except that these little fellows have slate - colored necks ,
喜欢 那些 在 家 , 除了 那 这些 小的 伙伴们 有 石板 - 有色 脖子 ,
[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [bəʊld] .
and are much more bold .
和 是 很多 更多的 大胆的 .

和家里的那些一样，只是这些小家伙的脖子是石板灰色的，而且胆子更大。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɔː(r)] [dɔː(r)] [ɪz] [left] ['əʊpən] ,
If a window or door is left open ,
如果 一个 窗户 或者 门 是 左边 打开 ,

如果窗户或门敞开着，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [krəʊz] [wɪl] [ə'raɪv] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] [ɪn]
it will not be a minute before one or more crows will arrive and look about in
它 将要 不是 是 一个 分钟 前 一 或者 更多的 乌鸦 将要 到达 和 看 关于 在
[sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd] .
search of food .
搜索 的 食物 .

不出几分钟，就会有一只或几只乌鸦飞来，四处寻找食物。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [liːv] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪz] ['iːtəbl] ,
If you chance to leave any thing about that is eatable ,
如果 你 机会 到 离开 任何 事物 关于 那 是 可食用 ,

如果你碰巧剩下任何可以吃的东西，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [siːzd] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
it is seized and carried off in an instant .
它 是 查获 和 携带 离开 在 一个 立即的 .

它瞬间就被夺走带走了。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːk] [hɪə(r)] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][maɪ'dɑːn] , [weə(r)] [dɒgz] [rʌn] [wɪð] [bəʊnz] [tuː; tə] [pɪk] ;

There is a great park here , known as the Maidan , where dogs run with bones to pick ;

那里 是 一个 伟大的 公园 这里 , 已知 作为 这 迈丹 , 在哪里 狗 跑步 和 骨头 到 挑选 ;

这里有一座很棒的公园，叫做迈丹，狗狗们在那里奔跑，啃骨头；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hæbɪt][ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] [suːts] [ðə; ði] [krəʊz] ['pɜːfɪktli] ,

and this habit of the dogs suits the crows perfectly ,

和 这 习惯 的 这 狗 西装 这 乌鸦 完美 ,

而狗的这种习性恰好非常适合乌鸦。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bəʊnz] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [sək'siːd] [tuː] .

for they always try to get away the bones , and often succeed too .

为了 他们 总是 尝试 到 得到 离开 这 骨头 , 和 经常 成功 也 .

因为他们总是想方设法偷走骨头，而且往往也成功了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] .

This is the way they usually go to work .

这 是 这 方式 他们 通常 去 到 工作 .

他们通常就是这样去上班的。

[ðə; ði][fɜːst] [krəʊ] [ðæt] [siːz] [ə; eɪ][dɒg] [wɪð] [ə; eɪ][bəʊn] [kɔːlz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] ,

The first crow that sees a dog with a bone calls all his friends ,

这 第一的 乌鸦 那 看到 一个 狗 和 一个 骨 呼叫 全部 他的 朋友们 ,

第一只看到狗叼着骨头的乌鸦会叫来它的所有朋友。

[ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [flai][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][dɒg][ɪz] .

and off they fly to where the dog is .

和 离开 他们 飞 到 在哪里 这 狗 是 .

于是他们飞向狗狗所在的地方。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ə'laɪt] , [ænd; ənd][stænd] [ə'raʊnd] [hɪm] .

There they alight , and stand around him .

那里 他们 点燃 , 和 站立 大约 他 .

他们下了车，围在他身边。

[ðen] [ðeɪ] [tɔːk] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

Then they talk to one another .

然后 他们 讲话 到 一 其他 .

然后他们互相交谈。

[pə'hæps] [wʌn] [sez] , [ɪn] [krəʊ] ['læŋgwɪdʒ] , " [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ʌgli] [kɜː(r)] ; " [ə'nʌðə(r)] [sez] ,

Perhaps one says , in crow language , " This is an ugly cur ; " another says ,

也许 一 说道 , 在 乌鸦 语言 , " 这 是 一个 丑陋的 库尔 ; " 其他 说道 ,

也许一只乌鸦会用乌鸦语说：“这是一条丑陋的野狗”；另一只乌鸦则会说：

" [hiː; hi][hæz; həz] ['krʊkɪd] [legz] ; " [ə'nʌðə(r)] , " [hɪz; ɪz][teɪl][ɪz][kʌt] [ɒf] ;

" He has crooked legs ; " another , " His tail is cut off ;

" 他 有 歪 腿 ; " 其他 , " 他的 尾巴 是 切 离开 ;

“他的腿是弯的;”另一个人说，“他的尾巴被砍掉了;

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [kiːp] ['tɔːkɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][dɒg] [gets] ['æŋgri] ,

" and so they keep talking until the dog gets angry ,

" 和 所以 他们 保持 说 直到 这 狗 获得 生气的 ,

于是他们一直说个不停，直到狗生气了为止。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][snæp][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɑːk] , [traɪz] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

and with a snap and a bark , tries to drive them away .

和 和 一个 折断 和 一个 吠 , 尝试 到 驾驶 他们 离开 .

然后，他发出咔哒一声和一声吠叫，试图把它们赶走。

[ðɪs] ['əʊnli] [meɪks] [ðem; ðəm] [lɑːf] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [tuː; tə] ['tɔːment] [ðə; ði][dɒg][baɪ] ['tɔːkɪŋ] ,
This only makes them laugh ; and they begin again to torment the dog by talking ,
这 仅有的 制作 他们 笑 ; 和 他们 开始 再次 到 折磨 这 狗 经过 说 ,

这只会让他们发笑；于是他们又开始说话，以此来戏弄那条狗。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][baɪ]['dʒʌmpɪŋ][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] .
and even by jumping upon his back , and pulling his tail .
和 甚至 经过 跳 之上 他的 后退 , 和 拉 他的 尾巴 .

甚至可以跳到他背上，拽他的尾巴。

[naʊ] , [nəʊ][dɒg][ɒv; əv] ['eni] ['spɪrɪt] [wɪl] [stænd] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
Now , no dog of any spirit will stand this insult .
现在 , 不 狗 的 任何 精神 将要 站立 这 侮辱 .

现在，任何有血有肉的狗都无法忍受这种侮辱。

[səʊ][hiː; hi] [sprɪŋz] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] , [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['sɔːsi] [bɜːdz] .
So he springs up in a rage , to punish the saucy birds .
所以 他 弹簧 向上 在 一个 愤怒 , 到 惩治 这 风骚的 鸟类 .

于是他勃然大怒，跳起来要惩罚这些不知天高地厚的鸟儿。

[ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [ðə; ði] [krəʊz] [wɒnt] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
That is precisely what the crows want ; for ,
那 是 恰恰 什么 这 乌鸦 想 ; 为了 ,

这正是乌鸦们所希望的；因为，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnz] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd] [tuː; tə][baɪt][wʌn] [krəʊ] , [ə'nʌðə(r)] [dɑːts] [daʊn] ,
as soon as he turns his head around to bite one crow , another darts down ,
作为 很快 作为 他 转弯 他的 头 大约 到 咬 一 乌鸦 , 其他 飞镖 向下 ,

他刚转头要咬一只乌鸦，另一只乌鸦就俯冲下来了。

['siːzɪz] [ðə; ði] [bəʊn] , [ænd; ənd] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
seizes the bone , and carries it away .
逮捕 这 骨 , 和 携带 它 离开 .

他抓住骨头，把它带走了。

[ðen] [haʊ] [ðeɪ] [duː; də] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg] !
Then how they do laugh at the poor dog !
然后 如何 他们 做 笑 在 这 贫穷的 狗 !

他们竟然嘲笑这只可怜的狗狗！

[ænd; ənd]['ɪz(ə)nt][hiː; hi]['æŋgri] !
and isn't he angry !
和 不是 他 生气的 !

他难道不生气吗！

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][bɜːd] ['kɒmənli] [kɔːld] [ə; eɪ] " [kaɪt] , " [bʌt; bət]['ɒf(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] " ['ɪndiən] ['swɒləʊ] ,
We have also a bird commonly called a " kite , " but often called the " Indian swallow ,
我们 有 还 一个 鸟 通常 称为 一个 " 风筝 , " 但 经常 称为 这 " 印度 吞 ,

我们还有一种俗称“鸢”的鸟，但它也常被称为“印度燕子”。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][seɪlz] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][dʒʌst][æz; əz]['aʊə(r)] [həʊm] ['swɒləʊz] [duː; də] .
" as it sails about in the air just as our home swallows do .
" 作为 它 帆 关于 在 这 空气 只是 作为 我们的 家 燕子 做 .

“它像我们家乡的燕子一样在空中翱翔。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːz] [ɪts] [fuːd] [wɪð] [ɪts] [bɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [krəʊ] [dʌz] ,
It does not seize its food with its bill , as the crow does ,
它 做 不是 抢占 它是 食物 和 它是 账单 , 作为 这 乌鸦 做 ,

它不像乌鸦那样用喙叼取食物。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɪts] [klɔːz] [ɔː(r)] ['tælən] , [ænd; ənd] [iːts] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] .
but with its claws or talons , and eats as it flies .
但 和 它是 爪子 或者 利爪 , 和 吃 作为 它 苍蝇 .

但它用爪子或利爪捕食，并且边飞边吃。

[naʊ] , [ðə; ði] [krəʊ] [kænt] [help] [tɔː'mentɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kaɪt] ['ɒf(ə)n] [gets] [hɪz; ɪz]
Now , the crow can't help tormenting something ; and the kite often gets his
现在 , 这 乌鸦 不能 帮助 折磨 某物 ; 和 这 风筝 经常 获得 他的
[ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] . [-]
share of their attention . [75]
分享 的 他们的 注意力 . [-]

现在，乌鸦总忍不住要骚扰什么东西；而风筝经常会得到它们的关注。[75]

[ai][hæv; həv] [siːn] [krəʊz] [sɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [fens] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪt] ,
I have seen crows sit on a fence on both sides of a kite ,
我 有 已见 乌鸦 坐 在 一个 栅栏 在 两个都 侧面 的 一个 风筝 ,

我曾见过乌鸦停在风筝两侧的栅栏上，

[ænd; ənd] [prə'vəʊk] [hɪm] [baɪ] [ðeə(r)] [tɔːk] ,
and provoke him by their talk ,
和 惹 他 经过 他们的 讲话 ,

并用言语激怒他，

[dʒʌst][æz; əz][wʌn] [bɔɪ] ['ɒf(ə)n][prəu'vəuk] [ə'nʌðə(r)] [baɪ] ['seɪɪŋ] ['sɔːsi] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .
just as one boy often provokes another by saying saucy little things .
只是 作为 一 男生 经常 挑衅 其他 经过 说 风骚的 小的 事物 .

就像一个男孩经常说些轻佻的话来激怒另一个男孩一样。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [kaɪt] [prɪ'tendz] [nɒt] [tuː; tə][keə(r)] ; [bʌt; bət] ['veri] [suːn] [hɪz; ɪz] ['feðər] ['rʌf(ə)l] ,
At first the kite pretends not to care ; but very soon his feathers ruffle ,
在 第一的 这 风筝 假装 不是 到 关心 ; 但 非常 很快 他的 羽毛 褶边 ,

起初，风筝假装毫不在意；但很快，它的羽毛就抖动起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [flaɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [krəʊ] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [hɪm] [ɪn] ['piːsɪz] .
and he flies at a crow , as if to tear him in pieces .
和 他 苍蝇 在 一个 乌鸦 , 作为 如果 到 撕 他 在 件 .

他飞向一只乌鸦，仿佛要把它撕成碎片。

[ðə; ði] [krəʊ] [ɪz] [kwɪk] [ænd; ənd] [dɑːts] [ə'weɪ] ,
The crow is quick and darts away ,
这 乌鸦 是 快的 和 飞镖 离开 ,

乌鸦动作敏捷，嗖地一下飞走了。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːnz] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kaɪt] [flaɪz] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [krəʊ] .
but returns just as soon as the kite flies at another crow .
但 返回 只是 作为 很快 作为 这 风筝 苍蝇 在 其他 乌鸦 .

但当风筝飞向另一只乌鸦时，它立刻又飞了回来。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [krəʊz] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
And in this way the crows amuse themselves for a long time .
和 在 这 方式 这 乌鸦 娱乐 他们自己 为了 一个 长的 时间 .

就这样，乌鸦们自娱自乐了很久。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [hɪə(r)] [ðæt] [krəʊz] [həʊld] ['miːtiŋz] ,
It is believed here that crows hold meetings ,
它 是 相信 这里 那 乌鸦 抓住 会议 ,

当地人认为乌鸦会在这里举行会议。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [djuː] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [krəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [bæd] ;

and decide upon the punishment due to other crows that have been bad ;

和 决定 之上 这 惩罚 到期的 到 其他 乌鸦 那 有 到过 坏的 ;

并决定对其他犯错的乌鸦应受的惩罚;

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [biːn] [siːn] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] , [ænd; ənd] ,

for they have often been seen to gather in large numbers , and ,

为了 他们 有 经常 到过 已见 到 收集 在 大的 数字 , 和 ,

因为人们经常看到他们成群结队地聚集在一起，而且,

['ɑːftə(r)] ['tʃætərɪŋ] [laɪk] ['mægpaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [teɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd] [pek] [hɪm] [sɪ'vɪəli] ,

after chattering like magpies for a time , take one of their number , and peck him severely ,

后 喋喋不休 喜欢 喜鹊 为了 一个 时间 , 拿 一 的 他们的 数字 , 和 啄 他 严重 ,

它们像喜鹊一样叽叽喳喳地叫了一会儿之后，挑出一只，狠狠地啄它。

['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] ['kɪlɪŋ] [hɪm] .

sometimes even killing him .

有时 甚至 杀 他 .

有时甚至会杀了他。

[gʊd] - [baɪ] , [dɪə(r)] [əʊld] " ['nɜːsəri] .

Good - by , dear old " Nursery .

好的 - 经过 , 亲爱的 老的 " 苗圃 .

再见了，亲爱的老"托儿所"。

" [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [frend] ,

" Your little friend ,

" 你的 小的 朋友 ,

你的小伙伴,

['liːɔn] [keɪ] . ['deɪvɪs] .

Leon K . Davis .

莱昂 K . 戴维斯 .

莱昂·K·戴维斯。

['preəri] [dɒgz] .

PRAIRIE DOGS .

草原 狗 .

草原犬鼠。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braɪt] - [aɪd] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [huː] [riːd] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] , " [ɔː(r)] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [riːd] ,

How many of the bright - eyed boys and girls who read " The Nursery , " or hear it read ,

如何 许多 的 这 明亮的 - 眼睛 男孩们 和 女孩们 WHO 读 " 这 苗圃 , " 或者 听到 它 读 ,

有多少双眼睛闪闪发光的男孩女孩读过《育儿经》或听过它被朗读?

[mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [mʌnθ] , ['evə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] ['preəri] - [dɒg] ['vɪlɪdʒ] ?

month after month , ever saw a prairie - dog village ?

月 后 月 , 曾经 锯 一个 草原 - 狗 村庄 ?

你见过连续几个月都出现的土拨鼠村落吗?

[ɑː] !

Ah !

啊 !

啊!

[ai] [siː] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l][hændz][ʌp] .
I see several little hands up .
我 看 一些 小的 双手 向上 .

我看到好几只小手举了起来。

" [ðə; ði] ['nɜːsəri] " [hæz; həz] ['meni] ['ridər] [ɪn] ['westən] ['kænzəs] ;
" The Nursery " has many readers in Western Kansas ;
" 这 苗圃 " 有 许多 读者 在 西 堪萨斯州 ;

《苗圃》在堪萨斯州西部有很多读者；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [weə(r)] ['preəri] - [dɒg] ['vɪlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] .
and there is the very place where prairie - dog villages are found .
和 那里 是 这 非常 地方 在哪里 草原 - 狗 村庄 是 成立 .

这里正是草原土拨鼠村落的所在地。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ] [fɜːst] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
I will tell you about my first visit to one of them .
我 将要 告诉 你 关于 我的 第一的 访问 到 一 的 他们 .

我将向你们讲述我第一次参观其中一家博物馆的经历。

[æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] ['preəri] ,
As we were riding over the beautiful green prairie ,
作为 我们 是 骑术 超过 这 美丽的 绿色的 草原 ,

当我们骑行在美丽的绿色草原上时，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] ['dɒtɪd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪð] ['hɪlək] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] ,
we came to a place dotted here and there with hillocks about a foot high ,
我们 来了 到 一个 地方 虚线 这里 和 那里 和 小山丘 关于 一个 脚 高的 ,

我们来到一个地方，这里零星散布着一些大约一英尺高的小山丘。

[ænd; ənd] [ɒn] [iːtʃ] [sæt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [dɒg] .
and on each sat a funny little yellow dog .
和 在 每个 卫星 一个 有趣的 小的 黄色的 狗 .

每个上面都坐着一只滑稽的小黄狗。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [hɪlz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɔː(r)] ,
These little hills , which have a hole in the top for a door ,
这些 小的 丘陵 , 哪个 有 一个 洞 在 这 顶部 为了 一个 门 ,

这些小山丘，顶部有一个洞，可以开门，

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['preəri] - [dɒgz] .
are the houses of the prairie - dogs .
是 这 房屋 的 这 草原 - 狗 .

那是土拨鼠的家。

[ðeɪ] [wʊd] [let] [ˌjuː 'es] [kʌm] [-]
They would let us come [76]
他们 会 让 我们 来 [-]

他们会让我们来[76]

[kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [wen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmɪk(ə)l] [skwiːk] , [ɪn'tendɪd] , [ai] [sə'pəʊz] ,
quite close to them , when , with a comical squeak , intended , I suppose ,
相当 关闭 到 他们 , 什么时候 , 和 一个 滑稽 吱 , 故意的 , 我 认为 ,
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɑːk] ,
for a bark ,
为了 一个 吠 ,

离它们很近的时候，发出了一声滑稽的吱吱声，我猜，这声音是想模仿狗吠。

[daʊn] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] , [hed] [fɜːst] , ['ɪntuː][ðə; ði][həʊlz] , ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)][teɪlz][ə; eɪ] " [gʊd] - [baɪ] "
down they would go , head first , into the holes , giving their tails a " good - by "
向下 他们 会 去 , 头 第一的 , 进入 这 孔 , 给予 他们的 尾巴 一个 " 好的 - 经过 "
[ʃeɪk] .
shake .
摇 .

它们会头朝下钻进洞里，甩甩尾巴说“再见”。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪk] [saʊndz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ] [tɔɪ] - ['ænɪmlz] [wen] [juː; jʊ]
The noise they make sounds exactly like the noise made by toy - animals when you
这 噪音 他们 制作 声音 确切地 喜欢 这 噪音 制成 经过 玩具 - 动物 什么时候 你
[pres] [ðem; ðəm][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] .
press them in your hands .
按 他们 在 你的 双手 .

它们发出的声音和你用手按压玩具动物时发出的声音一模一样。

['fɪfti] ['preəri] - [dɒgz] [ɔːl] ['bɑːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [hɜːd] ['veri] [fɑː(r)] .
Fifty prairie - dogs all barking together could not be heard very far .
五十 草原 - 狗 全部 叫声 一起 可以 不是 是 听到 非常 远的 .

五十只土拨鼠同时吠叫，声音传不远。

[ɒn] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [sæt] ['sɒləm] [əʊld] [aʊlz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['veri] [waɪz] .
On a number of the hills sat solemn old owls , trying to look very wise .
在 一个 数字 的 这 丘陵 卫星 庄严 老的 猫头鹰 , 尝试 到 看 非常 明智的 .

许多山丘上栖息着神情严肃的老猫头鹰，它们努力让自己看起来很睿智。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [aʊlz] [sæt] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [æz; əz][wiː; wi] [drəʊv] [baɪ] ;
Most of these owls sat perfectly still as we drove by ;
最多 的 这些 猫头鹰 卫星 完美 仍然 作为 我们 驾驶 经过 ;

我们开车经过时，这些猫头鹰大多一动不动地栖息着；

[bʌt; bət][ai] [sɔː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [flai] ['sləʊli] [ə'weɪ] , [æz; əz] [ɪf] [hɑːf] [ə'sliːp] .
but I saw two or three fly slowly away , as if half asleep .
但 我 锯 二 或者 三 飞 缓慢地 离开 , 作为 如果 一半 睡着了 .

但我看到两三只鸟缓缓飞走，好像半睡半醒似的。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðiːz] ['səʊbə(r)][əʊld] [bɝdz] [tiːtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['preəri] - [dɒgz] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)]
I wonder if these sober old birds teach the little prairie - dogs any of their
我 想知道 如果 这些 清醒 老的 鸟类 教 这 小的 草原 - 狗 任何 的 他们的
['wɪzdəm] .
wisdom .
智慧 .

我想知道这些沉稳的老鸟是否会把它们的智慧传授给小土拨鼠们。

[ɔːl] [ðə; ði] ['prɛəriz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv]['kænzəs][ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ,
All the prairies in this part of Kansas are covered with a short ,
全部 这 草原 在 这 部分 的 堪萨斯州 是 涵盖 和 一个 短的 ,

堪萨斯州这一地区的草原上都覆盖着一层短小的……

[θɪk] [grɑːs] , [kɔːld] " ['bʌfələʊ] - [grɑːs] , " [ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz][lɪv; laɪv][ɒn][ɪts] [ruːts] .
thick grass , called " buffalo - grass , " and the dogs live on its roots .
厚的 草 , 称为 " 水牛 - 草 , " 和 这 狗 居住 在 它是 根 .

一种叫做“野牛草”的茂密草丛，狗就生活在它的根部。

[ðiːz] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [bʌlbz] , [ænd; ənd] [meɪk] [naɪs] [rɪtʃ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]
These roots are little bulbs , and make nice rich food for the funny little
这些 根 是 小的 灯泡 , 和 制作 好的 富有的 食物 为了 这 有趣的 小的
['feloʊz] .
fellows .
伙伴们 .

这些根是小球茎，是这些有趣的小家伙们的美味营养食物。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl][ðeə(r)]
A gentleman who has lived here for many years tells me that all their
一个 绅士 WHO 有 居住地 这里 为了 许多 年 讲述 我 那 全部 他们的
['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [ˌʌndə'graʊnd] [baɪ] [hɔːlz] [ɔː(r)] [p'æsɪdʒɪz] ,
houses are connected underground by halls or passages ,
房屋 是 连接 地下 经过 大厅 或者 段落 ,

一位在这里居住多年的先生告诉我，他们所有的房子都通过地下走廊或通道相连。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]['træv(ə)l][ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)][səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]
so that they can travel a mile or so without coming to the top of the
所以 那 他们 能 旅行 一个 英里 或者 所以 没有 未来 到 这 顶部 的 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

这样它们就可以行进一英里左右而不会到达地面。

[weər'evə(r)][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['preəri] - [dɒg] ['vɪlɪdʒ] , [ðeə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [gʊd] ['wɔːtə(r)][baɪ] ['dɪgɪŋ]
Wherever you see a prairie - dog village , there you will find good water by digging
无论 你 看 一个 草原 - 狗 村庄 , 那里 你 将要 寻找 好的 水 经过 挖掘
[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] .
a few feet .
一个 很少 脚 .

无论你在哪里看到土拨鼠村落，只要挖几英尺深就能找到优质水源。

['sʌmtaɪmz] [bɔɪz] ['kæptʃə(r)] [ðiːz] [kwɪə(r)]['lɪt(ə)l][dɒgz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [teɪm] [ænd; ənd]
Sometimes boys capture these queer little dogs , and they become quite tame and
有时 男孩们 捕获 这些 酷儿 小的 狗 , 和 他们 变得 相当 驯服 和
[meɪk] ['kʌnɪŋ] [pets] .
make cunning pets .
制作 狡猾 宠物 .

有时男孩会抓到这些古怪的小狗，它们会变得非常温顺，成为狡猾的宠物。

['meəri]['mækswel]['raɪən] . [-]
Mary Maxwell Ryan . [77]
玛丽 麦克斯韦 瑞安 . [-]

玛丽·麦克斯韦·瑞安。[77]

[ðə; ði] [striːt] - ['pleɪə(r)] .
THE STREET - PLAYER .
这 街道 - 玩家 .

街头艺人。

['ʌndə(r)][maɪ] ['wɪndəʊ] [ai][hɪə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] ,
Under my window I hear a sound ,
在下面 我的 窗户 我 听到 一个 声音 ,

我听到窗户下面有声音，

[ðə; ði] [skreɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪdl] , [ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] [fiːt] ;
The scrape of a fiddle , the clatter of feet ;
这 刮 的 一个 小提琴 , 这 哒 的 脚 ;

小提琴的刮擦声，脚步的碰撞声；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [kraʊd] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][men]
And a curious crowd of boys and men
和 一个 好奇的 人群 的 男孩们 和 男人

还有一群好奇的男孩和男人

[hæz; həz] ['gæðəd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [striːt] .
Has gathered there in the street .
有 聚集 那里 在 这 街道 .

大家聚集在街上。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,
And in their midst is a little child ,
和 在 他们的 中间 是 一个 小的 孩子 ,

他们中间有一个小孩，

[wɪð] ['rægɪd] ['ʃu:z] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɪmləs] [hæt] ,
With ragged shoes and a brimless hat ,
和 破烂不堪 鞋 和 一个 无边 帽子 ,

他穿着破旧的鞋子，戴着一顶没有帽檐的帽子，

[nɒt] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [hɒp] - [əʊ] - - [maɪ] - [θʌm] , [æt; ət][məʊst] , [-]
Not bigger than Hop - O ' - my - Thumb , at most , [78]
不是 大 比 跳 - 哦 - - 我的 - 拇指 , 在 最多 , [-]

最多不会比 Hop-O'-my-Thumb 大[78]

[ænd; ənd] [wɒn] [ænd; ənd] [θɪn] [æt; ət] [ðæt] .
And wan and thin at that .
和 万 和 薄的 在 那 .

而且面色苍白，身材瘦削。

[ai] [si:] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [klɔ:z] ,
I see his fingers like little claws ,
我 看 他的 手指 喜欢 小的 爪子 ,

我看到他的手指像小爪子一样，

[hɪz; ɪz] ['beri] - [braʊn] [aɪz] , [ænd; ənd] ['wɪstf(ə)l] [smaɪl] ,
His berry - brown eyes , and wistful smile ,
他的 浆果 - 棕色的 眼睛 , 和 怅惘 微笑 ,

他那双浆果棕色的眼睛，以及那抹怅然若失的微笑，

[æz; əz] [hi:; hi] [plaɪz] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] [fɑ:st] ,
As he plies the bow of his fiddle fast ,
作为 他 层 这 弓 的 他的 小提琴 快速地 ,

他快速地拉着小提琴的弓，

[ænd; ənd] [traɪz] [tu:; tə] [sɪŋ] ['mi:nwaɪl] .
And tries to sing meanwhile .
和 尝试 到 唱歌 同时 .

与此同时，他还试着唱歌。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [ʃrɪl] [bri:f] [sɒŋ] [ɪz] [dʌn] ,
And when his shrill brief song is done ,
和 什么时候 他的 尖锐 简短的 歌曲 是 完毕 ,

当他那尖锐而短暂的歌声结束时，

[hi:; hi] [plʌk] [ðə; ði] [hæt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kɜ:li] [hed] ,
He plucks the hat from his curly head ,
他 摘取 这 帽子 从 他的 卷曲 头 ,

他从卷发脑袋上摘下帽子，

[ænd; ənd] [beg] [ə; eɪ] ['peni] [frɒm; frəm] ['evri] [wʌn] ,
And begs a penny from every one ,
和 乞求 一个 一分钱 从 每一个 一 ,

他挨个向每个人乞讨一分钱，

[ðəʊ] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɪz] [sed] .
Though not a word is said .
尽管 不是 一个 单词 是 说 .

虽然两人一句话也没说。

[dʒʌst] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mʌðərz] [ɑ:mz] [tu:; tə] [fəʊld] ,
Just fit for a mother's arms to fold ,
只是 合身 为了 一个 母亲的 武器 到 折叠 ,

正好适合母亲的怀抱。

[jet] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [dʌst] ,
Yet here alone in the heat and dust ,
然而 这里 独自的 在 这 热 和 灰尘 ，
然而，此刻我独自一人置身于这酷热和尘土之中。

['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['taɪəd] , ['beɪbi] [best]
Doing his poor , tired , baby best
正在做 他的 贫穷的 ， 疲劳的 ， 婴儿 最好的
他尽了全力，可怜的、疲惫的、婴儿般的自己。

[tuː; tə] [ɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] [krʌst] .
To earn for himself a crust .
到 赚 为了 他自己 一个 地壳 .
他想挣点生活费。

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] ['tedi] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ;
He looks like Teddy , for all the world ;
他 看起来 喜欢 泰迪 ， 为了 全部 这 世界 ；
他看起来简直就像泰迪熊；

[dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tænd] [ænd; ənd] ['rəʊzi] [skɪn] ;
Just such a tanned and rosy skin ;
只是 这样的 一个 晒黑的 和 红润 皮肤 ；
如此黝黑红润的肌肤；

['əʊnli] [hiː; hi] [læk] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [tʃiːks] ,
Only he lacks the apple cheeks ,
仅有的 他 缺乏 这 苹果 脸颊 ，
他只是缺少了苹果肌。

[ðə; ði] ['dɪmplz] , [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [tʃɪn] .
The dimples , and double - chin .
这 酒窝 ， 和 双倍的 - 下巴 .
酒窝和双下巴。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ɪf] ['tedi] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌðələs] ,
And I think if Teddy were motherless ,
和 我 思考 如果 泰迪 是 无母 ，
我认为如果泰迪没有母亲，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,
And had to wander from place to place ,
和 有 到 漫步 从 地方 到 地方 ，
于是他不得不四处流浪，

[haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði] ['twɪŋk(ə)l] [wʊd] [liːv] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,
How quickly the twinkle would leave his eye ,
如何 迅速地 这 闪烁 会 离开 他的 眼睛 ，
他眼中的光芒消失得如此之快，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪmplz] [liːv] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
And the dimples leave his face .
和 这 酒窝 离开 他的 脸 .
他脸上的酒窝消失了。

[səʊ] , ['tedi] , ['əʊpən] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bæŋk] ,
So , Teddy , open the little bank ,
所以 ， 泰迪 ， 打开 这 小的 银行 ，
泰迪，打开小银行吧。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['peniz] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [tɒɪz] ,
And give him the pennies kept for toys ,
和 给 他 这 便士 保留 为了 玩具 ，
把原本用来买玩具的零钱都给他。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][maɪ] ['wɪndəʊ] [let][ˌem 'iː] [siː]
And under my window let me see
和 在下面 我的 窗户 让 我 看

让我透过窗户看到

[tuː] ['lɪt(ə)l] [nʌt] - [braʊn] [bɔɪz] !
Two little nut - brown boys !
二 小的 坚果 - 棕色的 男孩们 !

两个棕色皮肤的小男孩！

['mɪsɪz] . ['klara] ['dəʊti] [beɪts] . [-]
Mrs . Clara Doty Bates . [79]
太太 . 克拉拉 多蒂 贝茨 . [-]

克拉拉·多蒂·贝茨夫人。[79]

[ðə; ði] ['kætbɜːd] .
THE CATBIRD .
这 猫鸟 .

灰猫鸟。

[ðə; ði]['kætbɜːd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [θrʌʃ] ,
The catbird belongs to the family of thrushes ,
这 猫鸟 属于 到 这 家庭 的 画眉 ,

灰猫鸟属于鸫科。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][pɪ'kjuːliə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] [bɜːdz] .
and is one of the most peculiar of our American birds .
和 是 一 的 这 最多 奇特 的 我们的 美国人 鸟类 .

它是我们美国鸟类中最奇特的鸟类之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːk] ['kʌləd] , [wɪð] [braʊn] [hed] [ænd; ənd] [nek] , [ænd; ənd] ['griːnɪʃ] - [blæk] [teɪl] .
It is dark colored , with brown head and neck , and greenish - black tail .
它 是 黑暗的 有色 , 和 棕色的 头 和 脖子 , 和 绿绿色 - 黑色的 尾巴 .

它的体色较深，头部和颈部为棕色，尾巴呈绿黑色。

[ðə; ði][bɜːd][ɪz][fɒnd][ɒv; əv][sə'saɪəti] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪldz] [ɪts] [nest] [nɪə(r)][ðə; ði] [dwelɪŋz]
The bird is fond of society , and usually builds its nest near the dwellings
这 鸟 是 喜爱 的 社会 , 和 通常 建造 它是 巢 靠近 这 住宅

[ɒv; əv] [men] ,
of men ,
的 男人 ,

这种鸟喜欢群居，通常会在人类居住地附近筑巢。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
rather than in the quiet of the forest .
相当 比 在 这 安静的 的 这 森林 .

而不是在静谧的森林里。

[ɪts] [vɔɪs] , [wen] ['æŋgri][ɔː(r)] [dɪ'stɜːbd] , [ɪz] [hɑːʃ] [ænd; ənd] [ʃrɪl] , [bʌt; bət][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] ,
Its voice , when angry or disturbed , is harsh and shrill , but at other times ,
它是 嗓音 , 什么时候 生气的 或者 不安 , 是 残酷的 和 尖锐 , 但 在 其他 时代 ,

[sɒft] [ænd; ənd] [swiːt] .
soft and sweet .
柔软的 和 甜的 .

它生气或烦躁时，声音尖锐刺耳；但其他时候，声音柔和甜美。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][kraɪ][laɪk][ðə; ði] [mjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'raɪvz]
It has also a cry like the mewing of a cat , from which it derives
它 有 还 一个 哭 喜欢 这 舌尖轻触 的 一个 猫 , 从 哪个 它 衍生

[ɪts] [neɪm] .
its name .
它是 姓名 .

它的叫声也像猫的叫声，它的名字也由此而来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [kə'reɪdʒəs] , [ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'fend] [ɪts] [jʌŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [ɪg'zɔːstɪd] .
It is very courageous , and will defend its young until it falls exhausted .
它 是 非常 勇敢 , 和 将要 保卫 它是 年轻的 直到 它 瀑布 筋疲力尽的 .

它非常勇敢，会保护幼崽直到筋疲力竭为止。

[ðə; ði] ['kætbɜːd] [kæn; kən] [biː; bi] [teim] , [bʌt; bət] [ɪz] [æz; əz] ['mɪstʃɪvəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mʌŋki] ,
The catbird can be tamed , but is as mischievous as a young monkey ,
这 猫鸟 能 是 驯服 , 但 是 作为 恶作剧 作为 一个 年轻的 猴 ,

灰猫鸟可以被驯服，但它像小猴子一样顽皮。

— ['medlsəm] , [fʊl] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ænd; ənd] [səʊ] ['dʒeləs] ,
— meddlesome , full of curiosity , and so jealous ,
— 好事 , 满的 的 好奇心 , 和 所以 嫉妒的 ,

——爱管闲事，充满好奇心，而且嫉妒心很强，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [draɪv] ['eni] ['ʌðə(r)] [pet] [bɜːd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
that it will drive any other pet bird out of the house .
那 它 将要 驾驶 任何 其他 宠物 鸟 出去 的 这 房子 .

它会把家里的其他宠物鸟都赶出去。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪs'laɪks] [tuː; tə] [biː; bi] [keɪdʒd] , [prɪ'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,
It dislikes to be caged , preferring the freedom of the room ,
它 不喜欢 到 是 笼中 , 偏好 这 自由 的 这 房间 ,

它不喜欢被关在笼子里，更喜欢在房间里自由活动。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] , [teɪk] [pɪnz] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] ,
so that it may look in the looking - glass , take pins off from the cushion ,
所以 那 它 可能 看 在 这 寻找 - 玻璃 , 拿 别针 离开 从 这 软垫 ,

这样它就可以照镜子了，把垫子上的别针取下来，

[ɔː(r)] [pɜːtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [plɑːnts] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
or perch on the plants in the window .
或者 栖息 在 这 植物 在 这 窗户 .

或者栖息在窗台上的植物上。

[ɑːnt] ['ælɪs] . [-]
Aunt Alice . [80]
阿姨 爱丽丝 . [-]

爱丽丝阿姨。[80]

[haʊ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [kæt] [-]
HOW TO DRAW A CAT [81]
如何 到 画 一个 猫 [-]

如何画一只猫[81]

['pleɪɪŋ] [kʊk] .
PLAYING COOK .
玩耍 厨师 .

扮演厨师。

['dʒeni] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['teɪb(ə)l] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [dɑːlz] ['dɪnə(r)] ,
Jenny was at her little table , making a pudding for her doll's dinner ,
珍妮 曾是 在 她 小的 桌子 , 制作 一个 布丁 为了 她 娃娃的 晚餐 ,

珍妮坐在她的小桌子旁，正在为她的娃娃做布丁当晚餐。

[wen] ['brʌðə(r)] ['ælbət] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [snæp][ðə; ði][dɒg] , [ænd; ənd] [sed] , " [let] [ˌem 'iː][biː; bi][ðə; ði] [kʊk] ,
when brother Albert came in with Snap the dog , and said , " Let me be the cook ,
什么时候 兄弟 阿尔伯特 来了 在 和 折断 这 狗 , 和 说 , " 让 我 是 这 厨师 ,

阿尔伯特哥哥带着他的狗斯纳普进来时说：“让我来做饭吧。”

['sɪstə(r)] : [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] .
sister : I know how to make a pudding .
姐姐 : 我 知道 如何 到 制作 一个 布丁 .

姐姐：我知道怎么做布丁。

[fɜːst] [ai] [wɪl] [breɪk] [ðiːz] [θriː] [egz] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪʃ] . "
First I will break these three eggs into the dish . "
第一的 我 将要 休息 这些 三 鸡蛋 进入 这 盘子 . "

我先把这三个鸡蛋打入盘子里。

" [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [siː] [nəʊ] [egz] , " [sed] ['dʒeni] .
" But I can see no eggs , " said Jenny .
" 但 我 能 看 不 鸡蛋 , " 说 珍妮 .

“可是我没看到鸡蛋，”珍妮说。

" [lʊk] [ʃɑːp] , " [sed] ['ælbət] , ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [æn; ən] [eg] .
" Look sharp , " said Albert , going through the motion of breaking an egg .
" 看 锋利的 , " 说 阿尔伯特 , 去 通过 这 运动 的 打破 一个 蛋 .

“看准，”阿尔伯特说着，做了个打鸡蛋的动作。

" [gʊd] [ænd; ənd] [freʃ] . "
" Good and fresh . "
" 好的 和 新鲜的 . "

“新鲜美味。”

" [ai] [siː] [nəʊ] [egz] , " [sed] ['dʒeni] .
" I see no eggs , " said Jenny .
" 我 看 不 鸡蛋 , " 说 珍妮 .

“我没看到鸡蛋，”珍妮说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['luːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['aɪsaɪt] , " [sed] [ðə; ði] [kʊk] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spuːn] .
" You must be losing your eyesight , " said the cook , taking a spoon .
" 你 必须 是 输 你的 视力 , " 说 这 厨师 , 采取 一个 勺子 .

“你一定是视力下降了，”厨师一边说着，一边拿起一把勺子。

" [naʊ] , [ðen] , [ai] [wɪl] [stɜː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [egz] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɪl] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['flaʊə(r)] ;
" Now , then , I will stir up the eggs ; and now I will put in a little flour ;
" 现在 , 然后 , 我 将要 搅拌 向上 这 鸡蛋 ; 和 现在 我 将要 放 在 一个 小的 面粉 ;

“现在，我要搅打鸡蛋；现在，我要加入少许面粉；

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɪl] [greɪt] [ɪn][sʌm; səm] ['nʌtmeg] . "
and now I will grate in some nutmeg . "
和 现在 我 将要 格特 在 一些 肉豆蔻 . "

现在我要磨入一些肉豆蔻。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][pʊt] [ɪn][sʌm; səm] [mɪlk] , " [sed] ['dʒeni] . [-]
" I think you had better put in some milk , " said Jenny . [82]
" 我 思考 你 有 更好的 放 在 一些 牛奶 , " 说 珍妮 . [-]

“我觉得你最好加点牛奶，”珍妮说。[82]

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai][ʃæl; ʃəl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kʊk] .
" Of course , I shall , " replied the cook .
" 的 课程 , 我 将 , " 回复 这 厨师 .

“当然，我会的。”厨师回答道。

" [wɛrz] [ðə; ði]['beɪs(ə)n][ɒv; əv][mɪlk] ? "

" Where's the basin of milk ? "

" 在哪里? 这 盆地 的 牛奶 ? "

"牛奶盆在哪儿? "

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , " [sed] ['dʒeni] .

" You will find it on the floor , " said Jenny .

" 你 将要 寻找 它 在 这 地面 , " 说 珍妮 .

"你会在地板上找到它的,"珍妮说。

['ælbət] [lʊkt] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] , " [gəʊ] [ə'weɪ] , [snæp] ! — [siː] , ['dʒeni] ,

Albert looked , and cried out , " Go away , Snap ! — See , Jenny ,

阿尔伯特 看起来 , 和 哭 出去 , " 去 离开 , 折断 ! — 看 , 珍妮 ,

阿尔伯特看了一眼，喊道："走开，斯纳普！——看，珍妮，

[ðæt] ['griːdi] [dɒg][hæz; həz] [læpt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][mɪlk] ! "

that greedy dog has lapped up all the milk ! "

那 贪婪的 狗 有 圈速 向上全部 这 牛奶 ! "

那只贪吃的狗把牛奶全舔光了！

" [nəʊ]['mætə(r)] , " [sed] ['dʒeni] .

" No matter , " said Jenny .

" 不 事情 , " 说 珍妮 .

"没关系,"珍妮说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [sʌm; səm][mɔː(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][gɒt][ðə; ði] [egz] .

" You can get some more where you got the eggs .

" 你 能 得到 一些 更多的 在哪里 你 得到 这 鸡蛋 .

"你可以在买鸡蛋的地方再买一些。"

" [səʊ] ['ælbət] [siːzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪtʃə(r)] , [went] [θruː] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] ['emptiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

" So Albert seized the little pitcher , went through the motion of emptying it ,

" 所以 阿尔伯特 查获 这 小的 投手 , 去 通过 这 运动 的 清空 它 ,

于是阿尔伯特拿起小水罐，装模作样地把里面的水倒掉。

[stɜːd] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [wʌns][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɒl] - [stəʊv] .

stirred the pudding once more , and then placed it on the little doll - stove .

搅拌 这 布丁 一次 更多的 , 和 然后 放置 它 在 这 小的 玩具娃娃 - 火炉 .

再次搅拌布丁，然后把它放在小娃娃炉子上。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [kʊk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [sed] ['dʒeni] .

" Oh , what a fine cook you are ! " said Jenny .

" 哦 , 什么 一个 美好的 厨师 你 是 ! " 说 珍妮 .

"哦，你厨艺真好！"珍妮说。

" [bʌt; bət] , [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] , [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɪnə(r)] .

" But , when I am very hungry , I think I shall not come to you for my dinner .

" 但 , 什么时候 我 是 非常 饥饿的 , 我 思考 我 将 不是 来 到 你 为了 我的 晚餐 .

"但是，当我非常饿的时候，我想我不会来你这里吃晚饭。"

" ['aɪdə] [feɪ] .

" Ida Fay .

" 艾达 仙女 .

"艾达·费伊。

[haʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .

HOW A BOY CAUGHT A FISH WITH HIS NOSE .

如何 一个 男生 捕捉 一个 鱼 和 他的 鼻子 .

一个男孩如何用鼻子抓到一条鱼。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [aʊt] ['fɪʃɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
A few years ago , a little boy was out fishing with his mother ,
一个 很少 年 前 ， 一个 小的 男生 曾是 出去 钓鱼 和 他的 母亲 ，

几年前，一个小男孩和他的母亲一起去钓鱼，

[ɒn] ['krʊkɪd] [leɪk] , [ɪn][ðə; ði] ['westən] [pɑːt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ; [ɔː(r)] [pə'hæps] [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
on Crooked Lake , in the western part of New York ; or perhaps I should say ,
在 歪 湖 ， 在 这 西 部分 的 新的 约克 ； 或者 也许 我 应该 说 ，

在纽约州西部的克鲁克德湖；或者也许我应该说，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .
she was fishing , and he was looking over the side of the boat .
她 曾是 钓鱼 ， 和 他 曾是 寻找 超过 这 边 的 这 船 .

她正在钓鱼，他则在船边往外看。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [fɪʃ] [dɑːtɪŋ] [ə'baʊt][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] ,
He could see the fish darting about here and there , and liked to watch them ,
他 可以 看 这 鱼 飞镖 关于 这里 和 那里 ， 和 喜欢 到 手表 他们 ，

他能看到鱼儿在水中游来游去，很喜欢观察它们。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][kləʊz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][mɔː(r)] ['pleɪnli] .
and he put his face as close down to the water as he could to see them more plainly .
和 他 放 他的 脸 作为 关闭 向下 到 这 水 作为 他 可以 到 看 他们 更多的 显然 .

他尽可能地把脸凑近水面，以便看得更清楚。

[ə; eɪ][bɪg] [traʊt] [keɪm] [ə'lɒŋ] ,
A big trout came along ,
一个 大的 鳟鱼 来了 沿着 ，

一条大鳟鱼游了过来，

[ænd; ənd] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [smuːð] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [waɪt] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and saw something smooth and round and white close to the top of the water .
和 锯 某物 光滑的 和 圆形的 和 白色的 关闭 到 这 顶部 的 这 水 .

看到水面附近有一个光滑、圆润、白色的物体。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪz] [nəʊz] .
It was the boy's nose .
它 曾是 这 男孩们 鼻子 .

那是男孩的鼻子。

[ðə; ði] [traʊt] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] ,
The trout was hungry , and I suppose he thought it was a piece of meat ,
这 鳟鱼 曾是 饥饿的 ， 和 我 认为 他 想法 它 曾是 一个 片 的 肉 ，

那条鳟鱼饿了，我猜它以为那是一块肉。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] : [səʊ][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
or something else good to eat : so he gave a spring out of the lake ,
或者 某物 别的 好的 到 吃 ： 所以 他 给予 一个 春天 出去 的 这 湖 ，

或者其他好吃的东西：于是他从湖里涌出一股泉水，

[ænd; ənd] [kɔːt] [fɑːst][həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
and caught fast hold of it with his teeth .
和 捕捉 快速地 抓住 的 它 和 他的 牙齿 .

他用牙齿紧紧咬住了它。

['veri] [mʌtʃ] ['stɑːtld] , [ðə; ði] [bɔɪ] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] ['sʌd(ə)nli] , [-]
Very much startled , the boy jerked his head back suddenly , [83]
非常 很多 惊慌 , 这 男生 猛地一抖 他的 头 后退 突然 , [-]

男孩大吃一惊，猛地向后仰头[83]

[ænd; ənd]['lændɪd]['mɪstə(r)] . [traʊt] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .
and landed Mr . Trout in the boat .
和 登陆 先生 . 鳟鱼 在 这 船 .

然后把鳟鱼先生弄上了船。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːdʒ] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [wei] ['sevrəl] [paʊndz] .
He was a fine large fellow , and weighed several pounds .
他 曾是 一个 美好的 大的 同伴 , 和 称重 一些 磅 .

他身材魁梧，体重有好几磅。

[ai] [həʊp] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [baɪt] [ɒf] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [nəʊz] .
I hope he did not bite off the end of the boy's nose .
我 希望 他 做过 不是 咬 离开 这 结尾 的 这 男孩们 鼻子 .

我希望他没有咬掉男孩的鼻尖。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə'nʌðə(r)] [traʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
I wonder if the boy would like to try to catch another trout in the same way .
我 想知道 如果 这 男生 会 喜欢 到 尝试 到 抓住 其他 鳟鱼 在 这 相同的 方式 .

我想知道这个男孩是否愿意用同样的方法再去钓一条鳟鱼。

['evribɒdi] [θɔːt] [ðɪs] [səʊ] ['fʌni] , [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [kwaɪt] ['feɪməs] ,
Everybody thought this so funny , that the boy became , for a while , quite famous ,
大家 想法 这 所以 有趣的 , 那 这 男生 成为 , 为了 一个 尽管 , 相当 著名的 ,

大家都觉得这件事非常滑稽，以至于这个男孩一度出了名。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fəʊtəgrɑːf] ['teɪkən] , [wɪð] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [baɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [nəʊz] .
and had his photograph taken , with the mark of the bite on his nose .
和 有 他的 照片 已采取 , 和 这 标记 的 这 咬 在 他的 鼻子 .

他拍了张照片，照片中可以看到他鼻子上的咬痕。

[ðɪs] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] [tʌf] ['stɔːri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
This may seem a very tough story , but it is true .
这 可能 似乎 一个 非常 艰难的 故事 , 但 它 是 真的 .

这听起来可能很残酷，但却是事实。

[ðə; ði] [θɪŋ] [tʊk] [pleɪs] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ai][lɪv; laɪv] .
The thing took place only a few miles from where I live .
这 事物 采取 地方 仅有的 一个 很少 英里 从 在哪里 我 居住 .

事情发生地点离我家只有几英里远。

[ɪ'lɪzəbəθ] [sɪl] .
Elizabeth Sill .
伊丽莎白 窗台 .

伊丽莎白·西尔。

[æn; ən][əʊld]['feɪb(ə)l] .
AN OLD FABLE .
一个 老的 寓言 .

一个古老的寓言故事。

[æn; ən] [æs] , ['hævɪŋ] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['laɪənz] [skɪn] , [rəum] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
An ass , having put on a lion's skin , roamed about in the forest ,
一个 屁股 , 拥有 放 在 一个 狮子的 皮肤 , 漫游 关于 在 这 森林 ,

一头驴披上了狮皮，在森林里游荡。

[ænd; ənd] [ə'mju:zd] [hɪm'self] [baɪ] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hi:; hi] [met] [wɪð] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] .
and amused himself by frightening all the animals he met with in his wanderings .
和 觉得好笑 他自己 经过 令人恐惧 全部 这 动物 他 遇见 和 在 他的 漫游 .

他四处游荡，遇到动物就吓唬它们，以此取乐。

[æt; ət] [lɑ:st] [hi:; hi] [met] [ə; eɪ] [fɒks] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] ['ɔ:lsəʊ] ;
At last he met a fox , and tried to frighten him also ;
在 最后的 他 遇见 一个 狐狸 , 和 尝试 到 吓唬 他 还 ;

最后他遇到了一只狐狸，于是也想吓唬它。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɒks] [nəʊ] ['su:nə(r)] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
but the fox no sooner heard the sound of his voice than he exclaimed ,
但 这 狐狸 不 很快 听到 这 声音 的 他的 嗓音 比 他 惊呼 ,

但狐狸一听到他的声音，就惊呼道：

" [ai] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [ə'freɪd] , [ɪf] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [hɜ:d] [ju:; jʊ] [breɪ] . " [-]
" I might have been afraid , if I had not heard you bray . " [84]
" 我 可能 有 到过 害怕的 , 如果 我 有 不是 听到 你 嘶叫 . " [-]

“如果我没听到你的叫声，我可能会害怕。”[84]

[ðɪs] ['feɪb(ə)l] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] , [ə; eɪ] ['feɪməs] ['gri:ʃn] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] ['nɪəli] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
This fable was written by Æsop , a famous Grecian who lived nearly three thousand years ago .
这 寓言 曾是 书面 经过 伊索 , 一个 著名的 希腊 WHO 居住地 几乎 三 千 年 前 .

这则寓言故事是由伊索所写，他是生活在近三千年前的著名古希腊人。

[ə; eɪ] ['feɪb(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] ['stɔ:ri] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:s] [sʌm; səm] ['ju:sf(ə)l] ['les(ə)n] [ɔ:(r)] ['mɒrəl] .
A fable is a fictitious story designed to enforce some useful lesson or moral .
一个 寓言 是 一个 虚拟 故事 设计 到 执行 一些 有用 课 或者 道德 .

寓言是为传达某些有用的教训或道德而虚构的故事。

[si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['mɒrəl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] .
See if you can tell the moral of this one .
看 如果 你 能 告诉 这 道德 的 这 一 .

看看你能不能看出这个故事的寓意。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑ:lz] .
Uncle Charles .
叔叔 查尔斯 .

查尔斯叔叔。

['aʊə(r)] [flai] .
OUR FLY .
我们的 飞 .

我们的苍蝇。

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [tel] " [ðə; ði] ['nɜ:səri] " ['ridər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [flai] [hu:] [hæz; həz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [maɪ] ['mɑ:məz] [ru:m] [ɔ:l] ['wɪntə(r)] .
I want to tell " The Nursery " readers about a fly who has lived in my mamma's room all winter .
我 想 到 告诉 " 这 苗圃 " 读者 关于 一个 飞 WHO 有 居住地 在 我的 妈妈的 房间 全部 冬天 .

我想告诉《育儿室》的读者们，一只苍蝇整个冬天都住在我妈妈的房间里。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [haɪdz] [ə'weɪ] [ɪn] [sʌm; səm] [wɔːm] [pleɪs] ; [bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ,
At night he hides away in some warm place ; but , when the sun shines ,
在 夜晚 他 隐藏 离开 在 一些 温暖的 地方 ; 但 , 什么时候 这 太阳 闪耀 ,

夜里他会躲在温暖的地方；但是，当阳光普照时，

[hiː; hi] [flaɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [ækts] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] .
he flies all about the room , and acts as if he were very happy .
他 苍蝇 全部 关于 这 房间 , 和 行为 作为 如果 他 是 非常 快乐的 .

他在房间里到处乱飞，表现得好像非常高兴。

[wen] [maɪ] ['mæmə; mə'mɑː] [wɒz; wəz] [sɪk] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [flai] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['bʌzɪŋ] ;
When my mamma was sick , he used to fly about her , and make a great buzzing ;
什么时候 我的 妈妈 曾是 生病的 , 他 用过的 到 飞 关于 她 , 和 制作 一个 伟大的 嗡嗡声 ;

我妈妈生病的时候，他经常在她周围飞来飞去，发出很大的嗡嗡声；

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [gɜːl] [brɔːt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪnə(r)] ,
and , when the girl brought up her dinner ,
和 , 什么时候 这 女孩 带来 向上 她 晚餐 ,

当女孩端上晚餐时，

[hiː; hi] [wʊd] [krɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [treɪ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] .
he would crawl about the tray as if he were hungry .
他 会 爬行 关于 这 托盘 作为 如果 他 是 饥饿的 .

他会像饿了一样在托盘上爬来爬去。

['mæmə; mə'mɑː] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['ʃʊgə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] .
Mamma would give him some sugar , which he liked very much .
妈妈 会 给 他 一些 糖 , 哪个 他 喜欢 非常 很多 .

妈妈会给他一些糖，他很喜欢。

[wiː; wi] [mɪst] [hɪm] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] .
We missed him once for a whole week .
我们 错过 他 一次 为了 一个 所有的 星期 .

我们曾经整整一周没见到他。

[wiː; wi] [lʊkt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [hɪm] ['eniweə(r)] .
We looked all over the room , but could not find him anywhere .
我们 看起来 全部 超过 这 房间 , 但 可以 不是 寻找 他 任何地方 .

我们把房间翻了个遍，但就是找不到他。

[æt; ət] [lɑːst] , [wʌn] [deɪ] , [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [flai] ,
At last , one day , we saw him on the window trying to fly ,
在 最后的 , 一 天 , 我们 锯 他 在 这 窗户 尝试 到 飞 ,

终于有一天，我们看到他趴在窗户上试图飞翔。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
and what do you think ?
和 什么 做 你 思考 ?

你觉得呢?

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [hæd; həd] [lɒst] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
The poor fellow had lost one of his wings .
这 贫穷的 同伴 有 丢失的 一 的 他的 翅膀 .

这个可怜的家伙失去了一只翅膀。

['mæmə; mə'mɑː] [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [fləʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][gæs] - [lait] , [ænd; ənd][gɒt] [bɜːnt] .
Mamma said that he must have flown into the gas - light , and got burnt .
妈妈 说 那 他 必须 有 飞行 进入 这 气体 - 光 , 和 得到 烧焦的 .

妈妈说他一定是撞到煤气灯上被烧伤了。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm]['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
She gave him some sugar , and he seemed to feel better for eating it :
她 给予 他 一些 糖 , 和 他 似乎 到 感觉 更好的 为了 吃 它 .

她给了他一些糖，他吃了之后似乎感觉好多了。

[ai] [wɒtʃt] [hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
I watched him a long time ,
我 观看 他 一个 长的 时间 ,

我观察了他很久，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [krɔːl] [ɒn][tuː; tə][maɪ][hænd] .
and when he had eaten enough he crawled on to my hand .
和 什么时候 他 有 吃 足够的 他 爬行 在 到 我的 手 .

他吃饱后，爬到我的手上。

[ai] [tʊk] [hɪm] [ɒf] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'gen] ;
I took him off , and put him on the window again ;
我 采取 他 离开 , 和 放 他 在 这 窗户 再次 ;

我把他取下来，又把他放回窗户上；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ][hænd] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['spəʊkən] ,
but he kept coming back to my hand , and I think , if he could have spoken ,
但 他 保留 未来 后退 到 我的 手 , 和 我 思考 , 如果 他 可以 有 说 ,

但他总是回到我的手边，我想，如果他会说话的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ][naɪs] ['dɪnə(r)] .
he would have said , " Thank you , little girl , for my nice dinner .
他 会 有 说 , " 感谢 你 , 小的 女孩 , 为了 我的 好的 晚餐 .

他本会说："谢谢你，小姑娘，给我准备了这么棒的晚餐。"

" [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪm][sʌm; səm] [taɪm] .
" I will tell you more about him some time .
" 我 将要 告诉 你 更多的 关于 他 一些 时间 .

"以后我会告诉你更多关于他的事。"

[vi'əʊlə] . [-]
Viola . [85]
中提琴 . [-]

中提琴。[85]

['grænˌpɑːz] [wɒtʃ] .
GRANDPA'S WATCH .
爷爷的 手表 .

爷爷的手表。

[dʒɔːdʒ] [ɪz]['nevə(r)][səʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɒn] ['grænˌpɑːz] [niː] ;
George is never so happy as when he is on grandpa's knee ;
乔治 是 绝不 所以 快乐的 作为 什么时候 他 是 在 爷爷的 膝盖 ;

乔治最开心的时候就是坐在爷爷的膝盖上的时候；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] ['grænpɑː][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] , [wen] ['lɪt(ə)l] [dʒɔːdʒ] [ɪz] ['siːtɪd] [ðeə(r)] ,
and the first thing that grandpa has to do , when little George is seated there ,
和 这 第一的 事物 那 爷爷 有 到 做 , 什么时候 小的 乔治 是 坐着 那里 ,

爷爷要做的第一件事，就是当小乔治坐在那里的时候，

[ɪz][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] . [-]
is to pull out his watch . [86]
是 到 拉 出去 他的 手表 . [-]

是掏出他的手表。[86]

" [wɒtʃ] , [wɒtʃ] ! " [kraɪz] ['lɪt(ə)l] [dʒɔːdʒ] ; [ænd; ənd] ['grænpɑː] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ['əʊpənz] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Watch , watch ! " cries little George ; and grandpa takes it out , opens it ,
" 手表 , 手表 ! " 哭泣 小的 乔治 ; 和 爷爷 需要 它 出去 , 打开 它 ,

“看，看！”小乔治喊道；爷爷把它拿出来，打开，

[ænd; ənd] [lets] [hɪm] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] [kwɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [wiːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [braɪt] [wɜːks] ,
and lets him see all the queer little wheels and the bright works ,
和 让我们 他 看 全部 这 酷儿 小的 车轮 和 这 明亮的 作品 ,

让他看到所有奇特的小轮子和闪亮的部件，

[ðæt] [ʃaɪn] [ænd; ənd] ['glɪtə(r)] [səʊ] , [ænd; ənd] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [kwɪk] ['muːvmənts] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [wɒtʃ] [seɪ] ,
that shine and glitter so , and keep up the quick movements , and make the watch say ,
那 闪耀 和 闪光 所以 , 和 保持 向上 这 快的 移动 , 和 制作 这 手表 说 ,

闪闪发光，节奏明快，让手表发出这样的声音：

" [tɪk] , [tɪk] !
" Tick , tick !
" 打钩 , 打钩 !

“滴答，滴答！”

" ['grænpɑː] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [frendz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['grænpɑː] [traɪz] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪm] .
" Grandpa and George are good friends , because grandpa tries to explain things to him .
" 爷爷 和 乔治 是 好的 朋友们 , 因为 爷爷 尝试 到 解释 事物 到 他 .

“爷爷和乔治是好朋友，因为爷爷总是试图向他解释事情。”

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [brɔːt] [həʊm] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
One day he brought home a watch and gave it to the little boy for his own ,
一 天 他 带来 家 一个 手表 和 给予 它 到 这 小的 男生 为了 他的 自己的 ,

有一天，他带回家一块手表，送给了小男孩。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tɪk] .
and showed him how to wind it up , and make it tick .
和 显示 他 如何 到 风 它 向上 , 和 制作 它 打钩 .

然后教他如何上发条，让它运转起来。

[dʒɔːdʒ] [ɪz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [lɜːn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] .
George is very proud of it , and will soon learn to tell the time of day .
乔治 是 非常 自豪的 的 它 , 和 将要 很快 学习 到 告诉 这 时间 的 天 .

乔治为此感到非常自豪，而且很快就能学会看时间了。

[hiː; hi] [nəʊz] [naʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kaʊnt] [ten] .

He knows now how to count ten .

他 知道 现在 如何 到 数数 十 .

他现在会数到十了。

[ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [-]

A . B . C . [87]

一个 . B . C . [-]

ABC[87]

['hɛlənz] [bɜːd] .

HELEN'S BIRD .

海伦的 鸟 .

海伦的鸟。

[wen] ['helən] [wɒz; wəz] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] ,

When Helen was eight years old ,

什么时候 海伦 曾是 八 年 老的 ,

海伦八岁那年，

[ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][kə'neəri] - [bɜːd][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['prez(ə)nt] .

a pretty little canary - bird was given to her as a birthday present .

一个 漂亮的 小的 金丝雀 - 鸟 曾是 给定 到 她 作为 一个 生日 展示 .

她生日时收到了一只漂亮的小金丝雀作为礼物。

[ʃiː; ʃi] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] " [tʃɜːp] ;

She named it " Chirp ;

她 命名 它 " 啁啾 ;

她给它取名为“啾啾”；

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [tʃɜːp] [suːn] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

" and she and Chirp soon got to be very fond of each other .

" 和 她 和 啁啾 很快 得到 到 是 非常 喜爱 的 每个 其他 .

她和 Chirp 很快就彼此非常喜欢对方。

['helən] [tʊk] [ðə; ði] [həʊl] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [səʊ] [teɪm] [-]

Helen took the whole care of him ; and he grew so tame [88]

海伦 采取 这 所有的 关心 的 他 ; 和 他 生长 所以 驯服 [-]

海伦悉心照料他；他变得非常温顺[88]

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pɜːtʃ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [teɪk] [siːdz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] ,

that he would perch on her hand , and take seeds from her finger ,

那 他 会 栖息 在 她 手 , 和 拿 种子 从 她 手指 ,

他会栖息在她的手上，从她的手指上取走种子，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][lɪps] .

and even from her lips .

和 甚至 从 她 嘴唇 .

甚至从她的嘴唇上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['sɪŋə(r)] , [ænd; ənd]['helən] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [weɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [baɪ]

He was a fine singer , and Helen liked to be waked in the morning by

他 曾是 一个 美好的 歌手 , 和 海伦 喜欢 到 是 醒来 在 这 早晨 经过

[hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .

his music .

他的 音乐 .

他是一位优秀的歌手，海伦喜欢早上被他的歌声唤醒。

[hɪz; ɪz][keɪdʒ][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['teɪb(ə)l][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][bed] ,

His cage was placed on her table near her bed ,

他的 笼 曾是 放置 在 她 桌子 靠近 她 床 ,

他的笼子被放在她床边的桌子上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz][bɪ'gæn][ðə; ði][deɪ][baɪ]['hævɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tɔːk][wɪð][tʃɜːp] .

and she always began the day by having a little talk with Chirp .

和 她 总是 开始 这 天 经过 拥有 一个 小的 讲话 和 啁啾 .

她每天早上都会先和 Chirp 聊一会儿天。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][liːst][rɪsk][ɪn]['əʊpənɪŋ][ðə; ði][keɪdʒ] , [ænd; ənd]['letɪŋ][hɪm][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]

There was not the least risk in opening the cage , and letting him out into the

那里 曾是 不是 这 至少 风险 在 开幕 这 笼 , 和 出租 他 出去 进入 这

[ruːm] ;

room ;

房间 ;

打开笼子，把他放进房间，没有任何风险；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wʊd][flai][tuː; tə]['helən][æz; əz][suːn][æz; əz][ʃiː; ʃi][kɔːld][hɪm] .

for he would fly to Helen as soon as she called him .

为了 他 会 飞 到 海伦 作为 很快 作为 她 称为 他 .

因为只要海伦打电话给他，他就会立刻飞过去。

[səʊ][fɔː(r); fə(r)][j'iəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][lɪvd; 'laɪvd]['hæpɪli][tə'geðə(r)] .

So for years the little bird and the little girl lived happily together .

所以 为了 年 这 小的 鸟 和 这 小的 女孩 居住地 快乐地 一起 .

于是，小鸟和小女孩幸福地生活了好几年。

[wʌn][nəʊ'vembə(r)][deɪ] , [wen]['helən][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪ'lev(ə)n][j'iəz][əʊld] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][biːn]

One November day , when Helen was almost eleven years old , she had been

一 十一月 天 , 什么时候 海伦 曾是 几乎 十一 年 老的 , 她 有 到过

[aʊt]['meɪkɪŋ][ə; eɪ][kɔːl] ,

out making a call ,

出去 制作 一个 称呼 ,

十一月的一天，海伦快十一岁的时候，她外出打电话。

[ænd; ənd] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)][rɪ'tɜːn] , [tʃɜːp][wɒz; wəz]['mɪsɪŋ] .

and , on her return , Chirp was missing .

和 , 在 她 返回 , 啁啾 曾是 丢失的 .

她回来时，Chirp 不见了。

['helən][sɔː][ðæt][ə; eɪ]['wɪndəʊ][hæd; həd][biːn][left]['əʊpən] , [ænd; ənd][njuː][ðæt][hiː; hi][mʌst; məst]

Helen saw that a window had been left open , and knew that he must

海伦 锯 那 一个 窗户 有 到过 左边 打开 , 和 知道 那 他 必须

[hæv; həv][fləʊn][aʊt] .

have flown out .

有 飞行 出去 .

海伦看到一扇窗户开着，就知道他一定是飞出去了。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [sed][ʃiː; ʃi] , [ɪn][greɪt][dɪ'stres] , " [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][tʃɜːp][ɪz][gɒn] ,

" Oh , dear ! " said she , in great distress , " my poor little Chirp is gone ,

" 哦 , 亲爱的 ! " 说 她 , 在 伟大的 痛苦 , " 我的 贫穷的 小的 啁啾 是 已消失 ,

“哦，天哪！”她悲痛地说，“我可怜的小奇普不见了。”

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][siː][hɪm][ə'gen] .

and I shall never see him again .

和 我 将 绝不 看 他 再次 .

我再也见不到他了。

" [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][traɪd][tuː; tə]['kʌmfət][hɜː(r); hə(r)][baɪ]['seɪɪŋ][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][biːn]

" Her mother tried to comfort her by saying that he had not been

" 她 母亲 尝试 到 舒适 她 经过 说 那 他 有 不是 到过

[gɒn][lɒŋ] ,

gone long ,

已消失 长的 ,

“她母亲试图安慰她，说他离开的时间并不长，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
and could not be far away .
和 可以 不是 是 远的 离开 .

而且可能离得不远。

" [bʌt; bət] , " [sed] ['helən] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəʊld] ['weðə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] [snəʊɪŋ] [tuː] ,
" But , " said Helen , " it is cold weather , and is snowing too ,
" 但 , " 说 海伦 , " 它 是 寒冷的 天气 , 和 是 下雪了 也 ,

“但是,”海伦说,“天气很冷,而且还在下雪。”

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [tʃɪld] [tuː; tə] [deθ] .
and he must be chilled to death .
和 他 必须 是 冷藏 到 死亡 .

他肯定冻死了。

" [haʊ'evə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [ɪn] [tɔːk] , [ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ʌp] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][kə'neəri] - [siːd] ,
" However , without wasting time in talk , she snatched up a handful of canary - seed ,
" 然而 , 没有 浪费 时间 在 讲话 , 她 抢夺 向上 一个 少数 的 金丝雀 - 种子 ,

然而,她没有浪费时间说话,而是抓起一把金丝雀种子。

[ænd; ənd][ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [æt; ət][wʌns][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [pet] .
and ran out of doors at once in search of her little pet .
和 跑 出去 的 门 在 一次 在 搜索 的 她 小的 宠物 .

她立刻冲出房门,去找她的小宠物。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][vaɪn] [ðæt] [gruː] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
She looked up into the vine that grew on the side of the house ,
她 看起来 向上 进入 这 藤 那 生长 在 这 边 的 这 房子 ,

她抬头望向生长在房子侧面的藤蔓,

[ænd; ənd] [kɔːld] , " [tʃɜːp] , [tʃɜːp] !
and called , " Chirp , Chirp !
和 称为 , " 啁啾 , 啁啾 !

然后喊道:“啾啾,啾啾!”

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] ; [bʌt; bət] [tʃɜːp] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,
" She could see nothing of him ; but Chirp saw her ,
" 她 可以 看 没有什么 的 他 ; 但 啁啾 锯 她 ,

她什么也看不见他;但奇普却看见了她。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [keɪm] ['flʌtərɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['snəufleiks] , [ænd; ənd] [pɜːtʃt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
and in a moment came fluttering down among the snowflakes , and perched upon her hand .
和 在 一个 片刻 来了 飘动 向下 之中 这 雪花 , 和 栖息 之上 她 手 .

片刻之后,它飘落到雪花中,落在了她的手上。

[əʊ] , [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] ['helən] [wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɪm] !
Oh , how delighted Helen was to see him !
哦 , 如何 高兴极了 海伦 曾是 到 看 他 !

海伦见到他真是太高兴了!

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm] [siːdz] [tuː; tə] [iːt] ;
The first thing she did was to give him some seeds to eat ;
这 第一的 事物 她 做过 曾是 到 给 他 一些 种子 到 吃 ;

她做的第一件事就是给他一些种子吃;

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][hɑːf] [stɑːvd] .
for she knew he must be half starved .
为了 她 知道 他 必须 是 一半 饥饿 .

因为她知道他肯定饿得快要死了。

" [juː; jʊ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['ventʃəsəm] [θɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You dear little venturesome thing , " she said .
" 你 亲爱的 小的 冒险 事物 , " 她 说 .

"你这个爱冒险的小家伙,"她说。

" [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?
" You wanted to see the world , didn't you ?
" 你 通缉 到 看 这 世界 , 没有 你 ?

"你想看看这个世界，对吧？"

[bʌt; bət] [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːmə(r)] ['weðə(r)] ?
But why couldn't you wait for warmer weather ?
但 为什么 不能 你 等待 为了 更温暖 天气 ?

但为什么不能等到天气暖和些呢?

[juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [fraɪt] .
You have given me a dreadful fright .
你 有 给定 我 一个 可怕 惊吓 .

你吓了我一跳。

[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [naʊ] [ænd; ənd][biː; bi] [kən'tentɪd] , [ænd; ənd][nekst] ['sʌmə(r)] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]
Come into the house now and be contented , and next summer you shall
来 进入 这 房子 现在 和 是 满足 , 和 下一个 夏天 你 将
[gəʊ][aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] .
go out with me .
去 出去 和 我 .

现在进屋来，安心待着，明年夏天你就可以和我一起出去了。

" [dʒeɪn] ['ɒlɪvə] . [-]
" Jane Oliver . [89]
" 简 奥利弗 . [-]

简·奥利弗。[89]

[θriː] ['lɪt(ə)l] [tʃɪks] [bɔːn] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃuː] .
THREE LITTLE CHICKS BORN IN A SHOE .
三 小的 小鸡 出生 在 一个 鞋 .

三只小鸡出生在鞋子里。

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] ,
Three little chickens ,
三 小的 鸡 ,

三只小鸡,

[bɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] ,
Born in a shoe ,
出生 在 一个 鞋 ,

生于鞋中

[wen] [ðə; ði] ['freʃɪt] [keɪm] ,
When the freshet came ,
什么时候 这 洪水 来了 ,

洪水来袭时,

['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] :
Didn't know what to do :
没有 知道 什么 到 做 :

不知道该怎么办:

[wʌn] [went] [ɒn] [dek] ,
One went on deck ,
一 去 在 甲板 ,

一人上了甲板，

[dʒʌst] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['weðə(r)] ,
Just to watch the weather ,
只是 到 手表 这 天气 ,

只是为了看看天气，

[waɪl] [daʊn] [bɪ'ləʊ]
While down below
尽管 向下 以下

而下方

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sæt] [tə'geðə(r)] .
The others sat together .
这 其他的 卫星 一起 .

其他人坐在一起。

" [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] !
" Oh , what shall we do !
" 哦 , 什么 将 我们 做 !

“哦，我们该怎么办！”

['mʌðə(r)] [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] :
Mother is not here :
母亲 是 不是 这里 :

母亲不在家：

['kæptɪn] [ðeə(r)] [ɒn] [dek] !
Captain there on deck !
队长 那里 在 甲板 !

船长在甲板上！

[əʊ] , [wɒt] [tʃɪə(r)] ?
Oh , what cheer ?
哦 , 什么 欢呼 ?

哦，什么欢呼声？

[wɒt] [tʃɪə(r)] ? "
what cheer ? "
什么 欢呼 ? "

什么欢呼？

" ['wɔːtə(r)] ['evriweə(r)] ,
" Water everywhere ,
" 水 到处 ,

到处都是水，

[fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [siː] !
Far as I can see !
远的 作为 我 能 看 !

就我所见！

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [feə(r)] ;
But the wind is fair ;
但 这 风 是 公平的 ;

但风向是顺风；

[let] [ˌjuː 'es] ['iːzi] [biː; bi] . "
Let us easy be . "
让 我们 简单的 是 . "

让我们轻松点吧。

" [əʊ] , [wiː; wi] [wɒnt] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] ,
" Oh , we want our mother ,
" 哦 , 我们 想 我们的 母亲 ,

“哦，我们想念我们的妈妈。”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] :
" Cried the other two :
" 哭 这 其他 二 :

另外两人喊道：

" [stɒp] [ðæt] !
" Stop that !
" 停止 那 !

“住手！”

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , —
" said the captain , —
" 说 这 队长 , —

船长说道——

['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃuː] :
Captain of the shoe :
队长 的 这 鞋 :

鞋子队长：

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌki] ['tʃɪkɪnz]
" We are lucky chickens
" 我们 是 幸运的 鸡

我们真是幸运的鸡

[ɪn] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] ;
In our little boat ;
在 我们的 小的 船 ;

在我们的小船上；

['wɔːtə(r)] - [taɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [-]
Water - tight it is , [90]
水 - 紧的 它 是 , [-]

它完全密封[90]

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ə'fləʊt] .
And it keeps afloat .
和 它 保持 漂浮 .

而且它还能漂浮。

" [ai] [hɪə(r)] ['mʌðə(r)] ['kɔːlɪŋ]
" I hear mother calling
" 我 听到 母亲 呼叫

我听到妈妈在叫我

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɑːn] - [jɑːd] [wɔːl] :
From the barn - yard wall :
从 这 谷仓 - 院子 墙 :

从谷仓的墙上：

['kʌrɪdʒ] , ['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] !
Courage , little sisters !
勇气 , 小的 姐妹 !

勇敢些，小妹妹们！

[doʊnt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːl] ?
Don't you hear her call ?
不 你 听到 她 称呼 ?

你没听到她的呼唤吗？

" [jes] , [ðeɪ] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpleɪnli] ;
" Yes , they heard it plainly ;
" 是的 , 他们 听到 它 显然 ;

"是的，他们听得很清楚；

[əʊ] , [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] !
Oh , how glad they were !
哦 , 如何 高兴的 他们 是 !

他们真是太高兴了！

" [naʊ] [bləʊ] [feə(r)] , [ðaʊ] [ˈdʒent(ə)l] [wɪnd] ,
" Now blow fair , thou gentle wind ,
" 现在 吹 公平的 , 你 温和的 风 ,

"现在吹吧，温柔的风，

[beə(r)] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] !
Bear us all to her !
熊 我们 全部 到 她 !

把我们都带到她身边！

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [kept] [ˈbləʊɪŋ] ,
" And the wind kept blowing ,
" 和 这 风 保留 吹 ,

风一直吹着，

[feə(r)] [ænd; ənd] [feə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [bluː] ,
Fair and fair it blew ,
公平的 和 公平的 它 吹 ,

公平地说，它吹得真棒，

[ˈbeərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] - [jɑːd] [wɔːl]
Bearing to the barn - yard wall
轴承 到 这 谷仓 - 院子 墙

与谷仓围墙相连

[ɔːl] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [kruː] .
All that little crew .
全部 那 小的 全体人员 .

那群小船员。

[wen] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm] ,
When their mother saw them ,
什么时候 他们的 母亲 锯 他们 ,

他们的母亲看到他们时，

[ʃiː; ʃi] [fluː] [daʊn] [əˈpeɪs] ;
She flew down apace ;
她 飞翔 向下 迅速 ;

她飞速向下飞去；

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ʃiː; ʃi] [bɔː(r)] [ðem; ðəm]
On her back she bore them
在 她 后退 她 钻孔 他们

她背上背着它们

[tuː; tə] [ə; eɪ] [naɪs] [draɪ] [pleɪs] .
To a nice dry place .
到 一个 好的 干燥 地方 .

送到干燥阴凉的地方。

[ˈeməli] [ˈkɑːtə(r)] .
Emily Carter .
艾米丽 卡特 .

艾米莉·卡特。

[ðə; ði] [giːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] .
THE GEESE AND THE HAWK .
这 鹅 和 这 鹰 .

鹅与鹰。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] [meɪ] [æz; əz] [tʃɑːlz] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['fiːldz] ,
One day in May as Charles walked through the fields ,
一 天 在 可能 作为 查尔斯 步行 通过 这 字段 ,

五月的一天，查尔斯走过田野时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɔːk] ['hɒvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][ɒv; əv]
he saw a large hawk hovering in the air , and heard a noise as of
他 锯 一个 大的 鹰 悬停 在 这 空气 , 和 听到 一个 噪音 作为 的
[giːs] ['kæklɪŋ] .
geese cackling .
鹅 咯咯笑 .

他看到一只大鹰在空中盘旋，还听到像鹅叫一样的声音。

[suːn] [æn; ən][əʊld]['mʌðə(r)] - [guːs] [wɪð] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][wʌnz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm]
Soon an old mother - goose with a troop of little ones came running towards him
很快 一个 老的 母亲 - 鹅 和 一个 部队 的 小的 一个 来了 跑步 向 他
.
.
.

很快，一只老母鹅带着一群小鹅朝他跑来。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [tʃɑːlz] [wʊd] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fledʒliŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
She knew that Charles would protect her and her fledglings from the
她 知道 那 查尔斯 会 保护 她 和 她 雏鸟 从 这
['kruːəl] [hɔːk] ;
cruel hawk ;
残忍的 鹰 ;

她知道查尔斯会保护她和她的雏鸟免受那只残忍的鹰的伤害；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [mɪ'steɪkən] .
and she was not mistaken .
和 她 曾是 不是 错误 .

她的判断没有错。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [hɔːk] , [sed] ,
He took up a stick , and , looking up at the hawk , said ,
他 采取 向上 一个 戳 , 和 , 寻找 向上 在 这 鹰 , 说 ,

他拿起一根棍子，抬头看着鹰，说道：

" [naʊ] [kʌm] [ɒn] [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] , [juː; jʊ][əʊld] [θiːf] !
" Now come on if you dare , you old thief !
" 现在 来 在 如果 你 敢 , 你 老的 贼 !

“有胆就来啊，你这老贼！”

" [ðə; ði] [hɔːk] [meɪd] [ə; eɪ] [swuːp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)][baɪ] ,
" The hawk made a swoop down to the top of a tree near by ,
" 这 鹰 制成 一个 俯冲 向下 到 这 顶部 的 一个 树 靠近 经过 ,

“那只鹰俯冲到附近一棵树的顶端，

[kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔzliŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] , [nəʊ] [daʊt] , [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [klʌtʃ]
caught sight of the goslings , and would , no doubt , have liked to clutch
捕捉 视线 的 这 小鹅 , 和 会 , 不 怀疑 , 有 喜欢 到 离合器
[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
one of them ,
一 的 他们 ,

他看到了小鹅，无疑很想抱一只出来。

[ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ;
and carry it off ;
和 携带 它 离开 ;

并把它带走;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] - [bɜːd] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [bəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [waɪl] [tʃɑːlz] [stʊd] [baɪ] .
but the robber - bird was not quite bold enough to do this while Charles stood by .
但 这 强盗 - 鸟 曾是 不是 相当 大胆的 足够的 到 做 这 尽管 查尔斯 站立 经过 .

但当查尔斯站在一旁时，这只强盗鸟还不够大胆，不敢这么做。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [hɔːk] [fluː] [ɒf] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [gʊd] [dɒg] ['faɪdəʊ] ,
At last the hawk flew off out of sight , and Charles called his good dog Fido ,
在 最后的 这 鹰 飞翔 离开 出去 的 视线 , 和 查尔斯 称为 他的 好的 狗 菲多 ,

最后，鹰飞走了，消失在视线之外，查尔斯叫他的爱犬菲多。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [giːs] , [ænd; ənd] [sed] , " [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [sɜː(r)] .
and pointed at the geese , and said , " Take care of them , sir .
和 尖 在 这 鹅 , 和 说 , " 拿 关心 的 他们 , 先生 .

他指着鹅群说：“先生，请您照顾好它们。”

" [səʊ] ['faɪdəʊ] [sæt] [daʊn] [nɪə(r)] [baɪ] , [ænd; ənd] [-]
" So Fido sat down near by , and [91]
" 所以 菲多 卫星 向下 靠近 经过 , 和 [-]

于是菲多就在附近坐了下来，[91]

[wɒtʃt] [ðə; ði] [giːs] .
watched the geese .
观看 这 鹅 .

观察鹅群。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ai] [θɪŋk] [ɪf] [ðə; ði] [hɔːk] [hæd; həd] [kʌm] [ðen] ,
I think if the hawk had come then ,
我 思考 如果 这 鹰 有 来 然后 ，

我想如果当时那只鹰来了，

['faɪdəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Fido would have been more than a match for him .
菲多 会 有 到过 更多的 比 一个 匹配 为了 他 .

菲多完全可以和他匹敌。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] . [-]
Uncle Charles . [92]
叔叔 查尔斯 . [-]

查尔斯叔叔。[92]

['meɪbəlz] ['siːkrəts] .
MABEL'S SECRETS .
梅布尔的 秘密 .

梅布尔的秘密。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrəts] ?
And what were her secrets ?
和 什么 是 她 秘密 ?

她究竟隐藏着什么秘密?

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] ['krɪsməs] - [gɪfts] [tuː; tə] [ðeə(r)] [frendz] .
She was one of the children allowed to make Christmas - gifts to their friends .
她 曾是 一 的 这 孩子们 允许 到 制作 圣诞节 - 礼物 到 他们的 朋友们 .

她是少数几个被允许给朋友们制作圣诞礼物的孩子之一。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪbəl] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrəts] .
But it was hard for Mabel to keep her secrets .
但 它 曾是 难的 为了 梅布尔 到 保持 她 秘密 .

但梅布尔很难保守秘密。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [pə'pɑː] [keɪm] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] ,
When her papa came home at night ,
什么时候 她 爸爸 来了 家 在 夜晚 ，

当她爸爸晚上回家时，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [klaɪmd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [niː] [tuː; tə] [tel] [hɪm] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [wɜːld] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ;
she always climbed upon his knee to tell him every thing that had happened in her little world during the day ;
她 总是 攀登 之上 他的 膝盖 到 告诉 他 每一个 事物 那 有 发生 在 她 小的 世界 期间 这 天 ;

她总是爬到他膝盖上，告诉他一天中在她的小世界里发生的一切；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː]['ɔːlweɪz] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['præt(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]
and her papa always listened to her prattle with a great deal of
和 她 爸爸 总是 听着 到 她 喋喋不休 和 一个 伟大的 交易 的
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

她的爸爸总是饶有兴致地听她叽叽喳喳地说个不停。

[naʊ] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɒt] [tel] , ['meɪbəl][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv]
Now , that there was something she must not tell , Mabel could think of
现在 , 那 那里 曾是 某物 她 必须 不是 告诉 , 梅布尔 可以 思考 的
['nʌθɪŋ] [els] .
nothing else .
没有什么 别的 .

现在，梅布尔知道有一件她绝对不能说的事情，她满脑子想的都是这件事。

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niː] , [ænd; ənd][sæt][səʊ]['saɪlənt] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː] [sed] ,
She climbed upon his knee , and sat so silent , that her papa said ,
她 攀登 之上 他的 膝盖 , 和 卫星 所以 沉默的 , 那 她 爸爸 说 ,

她爬到他膝盖上，静静地坐着，以至于她爸爸说：

" [wel] , [pʊs] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [pə'pɑː][tuː; tə] - [naɪt] ? "
" Well , puss , have you nothing to tell papa to - night ? "
" 出色地 , 猫 , 有 你 没有什么 到 告诉 爸爸 到 - 夜晚 ? "

“哎呀，小猫咪，今晚你没什么要跟爸爸说的吗？”

" [əʊ] , [ai] ['mʌsnt] [tel] [juː; jʊ][maɪ]['siːkrəts] , [pə'pɑː] , " [sed] [waɪz]['lɪt(ə)l]['meɪbəl] :
" Oh , I mustn't tell you my secrets , papa , " said wise little Mabel :
" 哦 , 我 不得 告诉 你 我的 秘密 , 爸爸 , " 说 明智的 小的 梅布尔 :

“哦，我不能告诉你我的秘密，爸爸，”机灵的小梅布尔说：

" [aɪv] [lɒts] [ɒv; əv] - [ɪm] , [ænd; ənd][wʌn][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ai] [tel] ,
" I've lots of ' em , and one is for you ; and , if I tell ,
" 我已经 很多 的 - 呃 , 和 一 是 为了 你 ; 和 , 如果 我 告诉 ,

“我有很多，其中一张是给你的；而且，如果我告诉你，

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
you will know all about it .
你 将要 知道 全部 关于 它 .

你会了解所有相关信息的。

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz]['brəʊkən] , ['meɪbəl] ['tʃætɪd] [ɒn] ,
" Now that the ice was broken , Mabel chatted on ,
" 现在 那 这 冰 曾是 破碎的 , 梅布尔 聊天 在 ,

“既然气氛已经打破，梅布尔就继续聊了起来。”

['ɪnəsntli] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['siːkrəts][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][waɪz]['lɪt(ə)l] [hed] .
innocently thinking that her secrets were safe in her wise little head .
天真地 思维 那 她 秘密 是 安全的 在 她 明智的 小的 头 .

她天真地以为自己的秘密在她聪慧的小脑袋里是安全的。

" ['mæmə; mə'mɑː] [nəʊz] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ; " [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [nəʊ] ;
" Mamma knows , " she continued ; " but you mustn't know ;
" 妈妈 知道 , " 她 持续 ; " 但 你 不得 知道 ;

“妈妈知道，”她继续说道，“但你一定不能知道；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪsməs] - [triː] [tuː; tə][pʊt] - [ɪm] [ɒn] ,
and we are going to have a Christmas - tree to put ' em on ,
和 我们 是 去 到 有 一个 圣诞节 - 树 到 放 - 呃 在 ,

我们打算准备一棵圣诞树，把它们挂在上面。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɪl] [biː; bi][səʊ] - .
and everybody will be so sprised .
和 大家 将要 是 所以 - .

大家都会非常兴奋。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wen] ['krɪsməs] [iːv] [keɪm] , ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] , [bʌt; bət] , [məʊst] [ɒv; əv][ɔːl] ,
" Sure enough , when Christmas Eve came , every one was surprised , but , most of all ,
" 当然 足够的 , 什么时候 圣诞节 前夕 来了 , 每一个 一 曾是 惊讶 , 但 , 最多 的 全部 ,

“果然，圣诞夜到来时，每个人都感到惊讶，但最惊讶的是……”

['lɪt(ə)l]['meɪbəl] ; [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɒl] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['prɪti] [θɪŋz] [hʌŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [triː] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
little Mabel ; for a beautiful doll and many other pretty things hung upon the tree for her .
小的 梅布尔 ; 为了 一个 美丽的 玩具娃娃 和 许多 其他 漂亮的 事物 悬挂 之上 这 树 为了 她 .

小梅布尔；树上挂着一个漂亮的娃娃和许多其他漂亮的小玩意儿，是为她准备的。

" [waɪ] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " ['sʌmbədi] [els] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['siːkrəts] [tuː] !
" Why , mamma , " she exclaimed , " somebody else must have had secrets too !
" 为什么 , 妈妈 , " 她 惊呼 , " 某人 别的 必须 有 有 秘密 也 !

“妈妈，怎么回事？”她惊呼道，“肯定还有别人有秘密！”

" [em] . [biː] . [el] . [-]
" M . B . L . [93]
" M . B . L . [-]

“MBL[93]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['stjuːd(ə)nt] .
THE LITTLE STUDENT .
这 小的 学生 .

小学生。

[ɪn][ðə; ði][sʌn][baɪ][ðə; ði][wɔːl] , [wɪð] ['laɪən][kləʊz][baɪ] ,
In the sun by the wall , with Lion close by ,
在 这 太阳 经过 这 墙 , 和 狮子 关闭 经过 ,

在墙边的阳光下，狮子就在附近，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] , ['lɪt(ə)l] [ruːθ] [juː; jʊ] [meɪ] [spaɪ] :
With her book in her hand , little Ruth you may spy :
和 她 书 在 她 手 , 小的 露丝 你 可能 间谍 :

你或许会看到小露丝手里拿着一本书：

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['les(ə)n][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] , [-]
She is getting her lesson as fast as she can , [94]
她 是 获得 她 课 作为 快速地 作为 她 能 , [-]

她正在尽快吸取教训[94]

[waɪl] [ðə; ði][bɜ˞dz] [sɪŋ] [ðeə(r)] [sɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][sɒft] ['briːzɪz] [fæn] .
While the birds sing their song and the soft breezes fan .
尽管 这 鸟类 唱歌 他们的 歌曲 和 这 柔软的 微风 扇子 .

鸟儿歌唱，微风轻拂。

[siː] , [ðæt] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [sleɪt] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] :
See , that is her slate lying there on the ground :
看 , 那 是 她 石板 说谎 那里 在 这 地面 :

你看，那是她的石板，就放在地上：

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][skweə(r)]['fɪgə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [raʊnd] ;
She can make a square figure , and then make a round ;
她 能 制作 一个 正方形 数字 , 和 然后 制作 一个 圆形的 ;

她可以先画一个正方形，然后再画一个圆形;

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][ʌp][ə; eɪ][sʌm] , [ɪf] [ɪts] [nɒt] ['veri] [bɪg] ;
She can add up a sum , if it's not very big ;
她 能 添加 向上 一个 和 , 如果 它是 不是 非常 大的 ;

如果数额不大，她可以算出来;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [jet] [drɔː] [ˌem 'iː][ə; eɪ][kæt][ɔː(r)][ə; eɪ][pɪg] .
But she cannot yet draw me a cat or a pig .
但 她 不能 然而 画 我 一个 猫 或者 一个 猪 .

但她还画不出猫或猪。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] , [ðəʊ] ['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,
But she tries to learn something , though little it be ,
但 她 尝试 到 学习 某物 , 尽管 小的 它 是 ,

但她还是努力学习，哪怕只是微不足道的东西。

[iːtʃ] [deɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , — ['sʌmθɪŋ] ['juːsf(ə)l] , [juː; jʊ] [siː] :
Each day of her life , — something useful , you see :
每个 天 的 她 生活 , — 某物 有用 , 你 看 :

她生命中的每一天——都是有用的事:

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [spel] ,
And in two or three years you will find she can spell ,
和 在 二 或者 三 年 你 将要 寻找 她 能 拼写 ,

两三年后你会发现她会拼写了。

[riːd] , ['saɪfə(r)] , [ænd; ənd] [raɪt] , [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wel] .
Read , cipher , and write , and do it all well .
读 , 密码 , 和 写 , 和 做 它 全部出色地 .

阅读、密码和写作，并且样样精通。

['elən] ['sɪmpsn] .
Ellen Simpson .
艾伦 辛普森 .

艾伦·辛普森。

[ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌntri] .
THE SNOW - COUNTRY .
这 雪 - 国家 .

雪域。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lʊkɪŋ] [mæn] ! " [kraɪd] ['hæri] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bʊk] ['əʊpən] ,
" What a funny looking man ! " cried Harry , running to me with his book open ,
" 什么 一个 有趣的 寻找 男人 ! " 哭 哈里 , 跑步 到 我 和 他的 书 打开 ,

“这人长得真滑稽！”哈利喊道，一边拿着摊开的书朝我跑过来。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .
to show me a picture .
到 展示 我 一个 图片 .

给我看一张照片。

" [weə(r)] [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv] , ['ɑːnti] ?
" Where does he live , aunty ?
" 在哪里 做 他 居住 , 阿姨 ?

“他住在哪里，阿姨？”

[ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][weə(r)] [sʌtʃ] [kləʊðz] ? "
and why does he wear such clothes ? "
和 为什么 做 他 穿 这样的 衣服 ? "

他为什么穿这样的衣服?

" [hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['eskiməʊ] , [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌntri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kləʊðz]
" He is an Esquimau , and lives in the snow - country , and his clothes
" 他 是 一个 爱斯基摩 , 和 生活 在 这 雪 - 国家 , 和 他的 衣服
[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][fɜː(r)] . "
are made of fur . "
是 制成 的 毛皮 . "

"他是爱斯基摩人，住在雪乡，他的衣服是用毛皮做的。"

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌntri] , ['ɑːnti] . "
" Tell me about the snow - country , aunty . "
" 告诉 我 关于 这 雪 - 国家 , 阿姨 . "

"阿姨，给我讲讲雪乡的故事吧。"

" [ʌp] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] , [nɪə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wɪntə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
" Up in the far north , near the north pole , it is winter all the time .
" 向上 在 这 远的 北 , 靠近 这 北 极 , 它 是 冬天 全部 这 时间 .

"在遥远的北方，靠近北极的地方，一年四季都是冬天。"

[ðeə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi]
There the snow is always on the ground ; and instead of having , as we
那里 这 雪 是 总是 在 这 地面 ; 和 反而 的 拥有 , 作为 我们
[duː; də] ,
do ,
做 ,

那里地上总是积雪覆盖；而且不像我们这里，

['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] , [ðeɪ] [hæv; həv]['əʊnli][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] .
many days and nights , they have only one day and one night in all the year .
许多 天 和 夜晚 , 他们 有 仅有的 一 天 和 一 夜晚 在 全部 这 年 .

许多日日夜夜，对他们来说，一年只有一天一夜。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [sliːp] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] ,
" You will wonder if the people sleep all through the long night ,
" 你 将要 想知道 如果 这 人们 睡觉 全部 通过 这 长的 夜晚 ,

你会好奇，人们是否在漫漫长夜里都能安然入睡。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [get] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [deɪ] .
and if they do not get tired of the long day .
和 如果 他们 做 不是 得到 疲劳的 的 这 长的 天 .

如果他们不会因为漫长的一天而感到疲倦的话。

[nəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd][get] [ʌp] [ə'baʊt] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][wiː; wi][duː; də] .
No ; for they go to bed and get up about as often as we do .
不 ; 为了 他们 去 到 床 和 得到 向上 关于 作为 经常 作为 我们 做 .

不，因为他们睡觉和起床的频率和我们差不多。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][stɑːz] [tuː; tə] [lait] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [braɪt] ['flæʃɪŋ]
" During the night they have the stars to light them , and bright flashing
" 期间 这 夜晚 他们 有 这 明星 到 光 他们 , 和 明亮的 闪烁
[k'ʌləz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
colors in the sky ,
颜色 在 这 天空 ,

"夜晚，繁星点点，天空闪烁着绚丽的色彩，为他们照亮前路。"

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] - ['nɔːðən] [laɪts] . -
such as we call the ' Northern Lights . '
这样的 作为 我们 称呼 这 - 北方 灯 . -

例如我们所说的"北极光"。

[wen] [ðə; ði][sʌn] ['kʌmz] [bæk] , [hiː; hi] [meɪks] [-]
When the sun comes back , he makes [95]
什么时候 这 太阳 来 后退 , 他 制作 [-]

当太阳再次升起时，他制作[95]

[ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɪzɪt] ; [bʌt; bət]['nevə(r)][gets][səʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [wɪð]
them a long visit ; but never gets so high in the sky as he does with
他们 一个 长的 访问 ; 但 绝不 获得 所以 高的 在 这 天空 作为 他 做 和
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

他曾长时间拜访他们；但他从未像和我们在一起时那样，飞得那么高。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [meɪks] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɔːm] . "
and never makes the weather warm . "
和 绝不 制作 这 天气 温暖的 . "

而且从来不会让天气变暖。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ðæt] [lʊk] [laɪk] [biː] - [haɪvz] ? " [sed] ['hæri] .
" What are those things in the picture that look like bee - hives ? " said Harry .
" 什么 是 那些 事物 在 这 图片 那 看 喜欢 蜜蜂 - 麻疹 ? " 说 哈里 .

“图片里那些看起来像蜂巢的东西是什么？”哈利问道。

" [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] [juː; jʊ][æn; ən] ['ɛskɪˌmoʊz] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['haʊzɪz] .
" The picture shows you an Esquimaux village , and those are the houses .
" 这 图片 演出 你 一个 爱斯基摩人 村庄 , 和 那些 是 这 房屋 .

“图片展示的是一个爱斯基摩村庄，那些就是房子。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [blɒks] [ɒv; əv] [snəʊ] .
They are made of blocks of snow .
他们 是 制成 的 积木 的 雪 .

它们是由雪块组成的。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæv; həv] ['piːsɪz] [ɒv; əv][klɪə(r)][aɪs][fɔː(r); fə(r)] ['wɪndəʊz] .
Some of the houses have pieces of clear ice for windows .
一些 的 这 房屋 有 件 的 清除 冰 为了 视窗 .

有些房子用透明冰块做窗户。

['ʌðə(r)z] [hæv; həv][nəʊ] ['wɪndəʊz] [æt; ət][ɔːl] ; ['əʊnli][ə; eɪ][smɔːl] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɔː(r)] ,
Others have no windows at all ; only a small hole for a door ,
其他的 有 不 视窗 在 全部 ; 仅有的 一个 小的 洞 为了 一个 门 ,

有些房子根本没有窗户，只有一个小门洞。

[wɪtʃ] [ɪz] [kləʊzd] [ʌp] [wɪð] [snəʊ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fæməli][hæv; həv][ɔːl] [gɒn] [ɪn] . "
which is closed up with snow after the family have all gone in . "
哪个 是 关闭 向上 和 雪 后 这 家庭 有 全部 已消失 在 . "

等一家人都进去之后，门就被雪封住了。

" [ə; eɪ] [snəʊ] - [haʊs] [wɪð] [aɪs] ['wɪndəʊz] ! " [sed] ['hæri] .
" A snow - house with ice windows ! " said Harry .
" 一个 雪 - 房子 和 冰 视窗 ! " 说 哈里 .

“一座带冰窗的雪屋！”哈利说。

" [waɪ] , [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [kiːp] [wɔːm] ? "
" Why , how do they keep warm ? "
" 为什么 , 如何 做 他们 保持 温暖的 ? "

“它们是怎么保暖的？”

" [ðeɪ] [wɔːm] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɪð] [ɔɪl][læmps] , [ænd; ənd][get][ðem; ðəm]['veri] [wɔːm] [ænd; ənd] ['veri]
" They warm the houses with oil lamps , and get them very warm and very
" 他们 温暖的 这 房屋 和 油 灯 , 和 得到 他们 非常 温暖的 和 非常
['sməʊki] [tuː] . "
smoky too . "
烟 也 . "

“他们用油灯取暖，屋里既很热，也很烟雾弥漫。”

" [wel] , " [sed] ['hæri] , " [ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][kwɪə(r)]['piːp(ə)l] .
" Well , " said Harry , " the Esquimaux are a queer people .
" 出色地 , " 说 哈里 , " 这 爱斯基摩人 是 一个 酷儿 人们 .

“嗯，”哈利说，“爱斯基摩人真是个古怪的民族。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][mɔː(r)][ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "
I should like to hear more about them . "
我 应该 喜欢 到 听到 更多的 关于 他们 . "

我很想多了解他们一些。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] .
" I will tell you more some other time .
" 我 将要 告诉 你 更多的 一些 其他 时间 .

以后有机会再跟你说吧。

" [dʒiː] . [diː] . [waɪ] . [-]
" G . D . Y . [96]
" G . D . 是 . [-]

"GDY[96]

[ðə; ði] - ['pɑːti] .
THE FROGGIE'S PARTY .
这 - 派对 .

青蛙的派对。

['mjuːzɪk][baɪ][tiː] . ['kræmptən] .
Music by T . Crampton .
音乐 经过 T . 克朗普顿 .

音乐由T. Crampton创作。

[[-] [nəʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)] .] [wʌn] .
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .] 1 .
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .] 1 .

[转录者注：您可以点击此处播放此音乐（MIDI 文件）。]1.

[ðə; ði][frɒg] [huː] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [gəʊ] ,
The frog who would a - wooing go ,
这 青蛙 WHO 会 一个 - 求爱 去 ,

那只想要求爱的青蛙，

[geɪv] [ə; eɪ] ['pɑːti] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] ;
Gave a party , you must know ;
给予 一个 派对 , 你 必须 知道 ;

举办过派对，你肯定知道；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][braɪd] [drɛsd] [ɔːl][ɪn] [griːn] ,
And his bride dress'd all in green ,
和 他的 新娘 穿着 全部 在 绿色的 ,

他的新娘身着一袭绿色礼服，

[lʊkt] [æz; əz][faɪn][æz; əz]['eni] [kwiːn] .
Look'd as fine as any queen .
看起来 作为 美好的 作为 任何 女王 .

她看起来和任何一位女王一样美丽动人。

[ðeə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] [nʌmbɚd] [sʌm; səm]
Their reception number'd some
他们的 接待 编号 一些

他们的接待人数有一些

[ɒv; əv][ðə; ði][best][ɪn] - :
Of the best in Froggiedom :
的 这 最好的 在 - :

青蛙王国中最优秀的：

[fɔ:(r)] [greɪ] ['frɒgi] [pleɪd] [ðə; ði] ['fɪdl] , —
Four gray froggies play'd the fiddle , —
四 灰色的 青蛙 玩过 这 小提琴 , —

四只灰色的青蛙拉小提琴，——

[hændz] [ɔ:l] [raʊnd] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ;
Hands all round and down the middle ;
手 全部 圆形的 和 向下 这 中间 ;

双手环绕四周，并垂放在中间；

[əʊ] ! [əʊ] !
Oh ! oh !
哦 ! 哦 !

哦！哦！

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[ə'weɪ] [wi:; wi] [gəʊ] !
away we go !
离开 我们 去 !

我们出发！

['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'weɪ] [wi:; wi] [gəʊ] ! [ˌtu:'tu:] .
Hopping and jumping away we go ! 2 .
跳跃 和 跳 离开 我们 去 ! 2 .

我们蹦蹦跳跳地出发啦！2.

[sʌm; səm] [stɜ:n] [əʊld] ['krəʊkə(r)] [ðeə(r)] [dɪd] [kʌm] ,
Some stern old croakers there did come ,
一些 船尾 老的 石首鱼 那里 做过 来 ,

那里确实来了一些脾气暴躁的老鱼儿，

[ɪn] [waɪt] ['tʃəukəz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ru:m] ;
In white chokers to the room ;
在 白色的 颈链 到 这 房间 ;

戴着白色项圈走进房间；

[waɪl] [ðə; ði] [belz] [wɪð] [rʌʃ] - [li:f] [fænz] ,
While the belles with rush - leaf fans ,
尽管 这 美女 和 匆忙 - 叶子 粉丝 ,

而那些手持灯芯草扇的美女们，

- [wɪð] [bəʊz] [ɪn] [gri:n] ['brəʊg(ə)n] ,
Danc'd with beaux in green brogans ,
- 和 美男子 在 绿色的 布罗根 ,

与穿着绿色布洛克鞋的帅哥们跳舞，

[flə:t] [ɪn] [ðə; ði] ['baʊəz] [ðeə(r)] ,
Flirted in the bowers there ,
调情 在 这 鲍尔斯 那里 ,

在凉亭里调情，

['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔ:l] - [rumz] [gleə(r)] :
Hidden from the ball - room's glare :
隐 从 这 球 - 房间的 强光 :

远离舞厅的耀眼灯光：

[θriː] [əʊld] ['frɒgi] [traɪd] [ə; eɪ] [riːl] , —
Three old froggies tried a reel , —
三 老的 青蛙 尝试 一个 卷轴 , —

三只老青蛙试了试卷线器，——

[twɪst] - [ɪm] , [tɜːn] - [ɪm] , [təʊ] [ænd; ənd] [hiːl] ,
Twist ' em , turn ' em , toe and heel ,
捻 - 呃 , 转动 - 呃 , 脚趾 和 脚跟 ,

扭动它们，转动它们，脚尖和脚跟，

[wɪð] [ə; eɪ] [əʊ] !
With a oh !
和 一个 哦 !

哦！

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[ə'weɪ] [wiː; wi] [gəʊ] !
away we go !
离开 我们 去 !

我们出发！

['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'weɪ] [wiː; wi] [gəʊ] ! [θriː] .
Hopping and jumping away we go ! 3 .
跳跃 和 跳 离开 我们 去 ! 3 .

我们蹦蹦跳跳地出发啦！3.

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [mɪs] [wɒz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
One little Miss was ask'd to sing ,
一 小的 错过 曾是 问 到 唱歌 ,

一位小女孩被要求唱歌，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kəʊld] [ðæt] [sprɪŋ] ;
But she had a cold that spring ;
但 她 有 一个 寒冷的 那 春天 ;

但那年春天她得了场感冒；

['lɪt(ə)l] [frɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] [ə'sliːp] ,
Little frogs were sound asleep ,
小的 青蛙 是 声音 睡着了 ,

小青蛙们睡得很香。

[leɪt] ['aʊəz] — [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] .
Late hours — bad for them to keep .
晚的 小时 — 坏的 为了 他们 到 保持 .

熬夜对他们不好。

[iːtʃ] [wʌn] [wɪʃt] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [dʒɔɪ] ,
Each one wish'd the couple joy ,
每个 一 希望 这 夫妻 喜悦 ,

每个人都祝愿这对新人幸福美满。

[nəʊ] [bæd] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] :
No bad boys came to annoy :
不 坏的 男孩们 来了 到 烦人 :

没有坏男孩来惹人厌：

[ðɪs] [nekst] [fɔːl] [ðə; ði] [njuːz] [ɪz] ['spredɪŋ]
This next fall the news is spreading
这 下一个 落下 这 消息 是 传播

今年秋天，这个消息将会传播开来。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['sɪlvə(r)] ['wedɪŋ] !
They will have their silver wedding !
他们 将要 有 他们的 银 婚礼 !

他们将迎来银婚纪念日！

[əʊ] ! [əʊ] !
Oh ! oh !
哦 ! 哦 !

哦！哦！

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[ə'weɪ] [wiː; wi] [gəʊ] !
away we go !
离开 我们 去 !

我们出发！

['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'weɪ] [wiː; wi] [gəʊ] !
Hopping and jumping away we go !
跳跃 和 跳 离开 我们 去 !

我们蹦蹦跳跳地出发啦！

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] [ænd; ənd] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɪʃuː]
The title page and table of contents were created for this issue
这 标题 页 和 桌子 的 内容 是 创建 为了 这 问题
['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['ɪʃuːz] .
following the pattern from the 1877 issues .
下列的 这 图案 从 这 - 问题 .

本期杂志的标题页和目录是按照 1877 年的格式制作的。

[peɪdʒ] - , ['pɪəriəd] ['ædɪd] [æt; ət] [end] [ɒv; əv] ['pærəgrɑːf] ([ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [ləʊd])
Page 70 , period added at end of paragraph (a good - sized load)
页 - , 时期 额外 在 结尾 的 段落 (一个 好的 - 尺寸 加载)

第 70 页，段落末尾添加句号（相当多的货物）

[peɪdʒ] - , ['ekstrə] ['kɒmə] [rɪ'muːvd] .
Page 75 , extra comma removed .
页 - , 额外的 逗号 已移除 .

第 75 页，已删除多余的逗号。

[ə'rɪdʒən(ə)l] [riːd] ([krəʊ] , [ɪz] [kwɪk])
Original read (crow , is quick)
原来的 读 (乌鸦 , 是 快的)

原文（乌鸦，速度很快）

[peɪdʒ] - , ['sɪŋg(ə)l] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] ([mɔː(r)] [ə'baʊt]
Page 95 , single quotation mark changed to double quotation mark (more about
页 - , 单身的 引述 标记 已更改 到 双倍的 引述 标记 (更多的 关于

[ðem; ðəm] . ")
them . ")
他们 . ")

第95页，单引号改为双引号（更多相关信息）。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɪdi] , [bɑː(r)] [sɪks] , [beɪs] [stɑːf] , [bəuθ] [nəʊts] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [diː] - [ʃɑːrps] .
On the midi , bar 6 , bass staff , both notes changed to D - sharps .
在 这 midi , 酒吧 6 , 低音 职员 , 两个都 笔记 已更改 到 D - 尖锐 .

在 midi 文件中，第 6 小节，低音谱表，两个音符都变成了升 D。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷